

## Dorfplatz-Einweihungsfest

Samstag, 27. Oktober 2018

10.00 bis 23.30 Uhr (Barbetrieb bis 01.30 Uhr)

GEMEINDE MALTERS



### Gemeinde

Das Interesse, die neuen Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung zu besichtigen, war enorm; die Besucher zeigten Begeisterung

### Schulen

In allen Schulhäusern wurde das neue Schuljahr feierlich und mottogerecht eröffnet; die Musikschule startete mit einer Eröffnungskonferenz

### Parteien/Vereine/Firmen

«Chöubi cheibet» war drei Tage lang ein Treffpunkt für Jung und Alt; Karussell, Konzerte, Vereinsbeizlis und der Markt am Montag locken

# Platten- und Abdichtungsarbeiten



Hellbühlstrasse 30, 6102 Malters  
 Tel. 041 497 41 40  
 Fax 041 497 41 43  
 Natel 079 218 59 70  
 info@bachmann-platten.ch  
 www.bachmann-platten.ch

Diverse Plattenarbeiten

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Reparaturen

Abdichtungen

Silicon- und Hybridfugen



## Kein Theater mit der Verdauung.



Voll Korn,  
voll schlau.

## Gemeinde

- 4 Tag der offenen Tür Gemeindeverwaltung

---

- 7 Gewinner des Fotowettbewerbs

---

- 8 Holzerkurse  
Einbürgerungsgesuche

---

- 9 Weitere Nutzung altes  
Gemeindehaus  
Personelles Verwaltung

---

- 13 Spitex-Anmeldung neu online

---

- 15 Aktuelles aus der «Bodenmatt»

## Schulen

- 17 Schulen in Zahlen  
Neue Lehrpersonen

---

- 21 Neues Schuljahr eröffnet  
Termine Schulcafés

---

- 23 Neuigkeiten aus der Musikschule

---

- 25 Neue Lehrpersonen Musikschule

## Parteien/Vereine/Firmen

- 27 Rückblick «Chöubi cheibet»

---

- 29 Klein Japan in Malters

---

- 31 Zehn Jahre Immomant

---

- 32 Landegg-Zahnarztpraxis zieht um

---

- 33 Highlander-Schweizer-Meister  
aus Malters  
Rundschau

---

- 36 Veranstaltungen

### Impressum

**Herausgeber**  
Gemeinde Malters  
Postfach 161, 6102 Malters  
Telefon 041 499 66 70  
Fax 041 499 66 67  
gemeindekanzlei@malters.ch  
www.malters.ch

**Redaktionsteam**  
Sibylle Boos, Beatrice Gloor,  
Sandra Lütolf

**Redaktionsschluss**  
INFOMALTERS Nr. 10  
8. Oktober 2018

**Redaktion / Layout**  
bbkom, Beatrice Gloor  
info@bbkom.ch

**Druck**  
beagdruck  
Maihofstrasse 76  
6006 Luzern

**Auflage**  
3500 Exemplare  
Erscheint elfmal jährlich

**Inserate**  
www.infomalters.ch  
inserate@infomalters.ch

## Editorial



## Treffpunkt Gemeindeverwaltung

Der Tag der offenen Tür war ein besonderer Höhepunkt. Nach Jahren der Suche nach einer guten Lösung für eine moderne, zentrale und kundenfreundliche Verwaltung und rund zweieinhalb Jahre nach der Abstimmung über den Sonderkredit konnten wir am 24. August die Bevölkerung in den neuen Räumlichkeiten willkommen heissen. Dass über 1000 Einwohnerinnen und Einwohner ihr Interesse an der neuen Verwaltung zeigten, war beeindruckend und hat Planer, Baukommission, Gemeinderat und Mitarbeitende gleichermaßen überrascht und gefreut.

Viele bekannte, aber auch unbekannte Gesichter waren zugegen. Der Tag der offenen Tür wurde zu einem Tag der Begegnung zwischen den Malterser Einwohnern. Das Verwaltungsgebäude wurde zu einem Treffpunkt. Die Gespräche zwischen den Mitarbeitenden und den Besuchern in den Abteilungen hat das erlebbar gemacht, was die Baukommission mit den menschlichen Silhouetten auf den Fenstern zum Ausdruck bringen will: Die Gemeindeverwaltung ist für die Menschen da – für Gross und Klein, Jung und Alt, Fit und Gebrechlich, für Frau, Mann und Kind.

Es war ein wundervoller Tag. Ein Tag voller Stolz auf das baulich Erreichte, aber ganz besonders ein Tag der Freude an den Begegnungen mit anderen Menschen aus Malters und den Nachbargemeinden.

### Marcel Lotter, Gemeindegammann

#### Titelbild:

Grosses Interesse an der neuen Gemeindeverwaltung



# Die neue Gemeindeverwaltung gefällt

Die allgemeinen Räume stehen in Zukunft auch den Vereinen und der Bevölkerung für Sitzungen offen.

**Das Interesse, die neuen Räumlichkeiten zu besichtigen, war enorm. Gleich scharenweise wurde die Gemeindeverwaltung am 24. und 25. August 2018 besucht.**

Die Besucher zeigten sich an beiden Tagen durchwegs erfreut über die helle, offene Verwaltung. Geschätzt wird vor allem die einfache Wegweisung, wo was zu finden ist. Seit rund zwei Monaten sind die neuen Büros an der Weiermatte 4 bezogen und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung haben sich am neuen Arbeitsplatz eingerich-

tet. Geschätzt werden die einfacheren Abläufe, die Grosszügigkeit und die moderne Infrastruktur. Eine Umfrage unter den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern zeigt, dass Malter stolz auf die neue Gemeindeverwaltung ist. Die Heligkeit, Atmosphäre und die Details am Bau werden geschätzt.



**Beatrice und Fritz Aebersold**  
«Der Blick zum Emmenberg gefällt uns. Von aussen hat mich dieser Bau nicht so fasziniert. Innen ist die Verwaltung hell und mit dieser Rundtreppe fantastisch.»



**Evelyne und Hugo Erni**  
«Uns gefallen die Offenheit und die Details am Bau. Der Verputz und die Türrahmen sind schön gewählt.»



**Der Jugendchor, unter Leitung von Fredi Fluri, sorgte für musikalische Unterhaltung**



**Urban Furrer**  
«Es ist sensationell hier. Die neue Gemeindeverwaltung war nötig.»



**Helene Portmann, Sozialamt**  
«Es ist ideal, alle Verwaltungen unter einem Dach zu haben. Das optimiert die Abläufe.»



**Martina Wicki**  
«Auf mich wirkt es offen, hell und freundlich und es riecht viel besser als im alten Gemeindehaus.»

## Auswertung Wettbewerb Tag der offenen Tür

**Wie gefällt Ihnen die neue Gemeindeverwaltung (auf einer Skala von 0–10)?**

• 1–3	0 Personen
• 4–7	24 Personen
• 8–10	223 Personen
<b>Total</b>	<b>247 Personen</b>

**Welche Erfahrungen haben Sie bei Ihrem letzten Besuch auf der Gemeindeverwaltung mit unseren Mitarbeitenden gemacht?**

• 1–3	0 Personen
• 4–7	16 Personen
• 8–10	199 Personen
<b>Total</b>	<b>215 Personen</b>

**Gewinner des Wettbewerbs**

- Gertrud Fischer, Hellbühlstrasse 41, Malters
- Monika Kälin, Eistrasse 4a, Malters
- Fritz Rittiner, Bachweg 8c, Malters
- Hugo Sommer, Geissbühl 26, Malters
- Samuel Stadelmann, Adligenswilerstrasse 91, Luzern

Alle Gewinner erhielten einen Gutschein des Gewerbevereins im Wert von je Fr. 50.–.



**Roger Studer**  
«Es gefällt mir gut, hier ist es schön hell und grosszügig.»



**Kurt Plüss**  
«Auf mich wirkt die neue Verwaltung erfrischend schön. Und mit diesem 84 m langen Gang wäre ich innert kurzer Zeit topfit.»



**Corinne Zangger, Steueramt**  
«Mir gefallen die grossen Fensterfronten und die grosszügigen Räume.»



**Katharina Beer, Musikschule**  
«Der Arbeitsplatz in der Villa All'Aria hatte auch seine wunderbare Atmosphäre. Eine grosse Umstellung für mich ist der fehlende direkte Kontakt zu den Musiklehrpersonen.»



**Willi Maurer**  
«Für mich war der Neubau sinnvoll, damit konnten die Arbeitsabläufe von Grund auf geplant und verbessert werden.»



**Vreni Fink, Einwohnerkontrolle**  
«Alle Verwaltungsbereiche sind nun in einem Gebäude, das ist einfacher für die Zusammenarbeit, aber auch für die Kunden.»

## Planungskommission der neuen Gemeindeverwaltung

Marcel Lotter, Gemeindeammann und Präsident; Reto Wermelinger, Gemeindeschreiber; Rolf Baumeler, CVP; Ruedi Distel, SVP; Bruno Hoher, IGM; Michael Odermatt, FDP.

Architekt: Daniel Schumacher, Malters, Tripol Architekten.



**Sorgen für das leibliche Wohl (von links): Renato Alessandri, Pia Peter, Judith Stadelmann, Peter Nussbaum und Dani Wyss**



**Regel Austausch zwischen Besuchern und Mitarbeitern der Verwaltung**



**Susanna und Ipazio Calabrese mit Leonardo**  
«Uns gefällt die Transparenz. Die Abteilungen sind leicht zu finden, kein Labyrinth. Nicht nur die Römer, sondern auch wir Malterser haben ein Farnesina (Aussenministerium) in Malters.»



Baugenossenschaft Pilatus Malters



## Attraktives Wohnen zu fairen Preisen

Mehr Informationen:  
[www.baugenossenschaft-pilatus.ch](http://www.baugenossenschaft-pilatus.ch)

Gemeinnütziger Wohnbau seit 1956:  
4 Siedlungen mit 205 Wohnungen,  
mehr als 400 Genossenschaftsmitglieder

Baugenossenschaft Pilatus Malters  
Postfach 24, 6102 Malters  
Tel. 041 250 27 37, Fax 041 250 27 22  
[info@baugenossenschaft-pilatus.ch](mailto:info@baugenossenschaft-pilatus.ch)

# ZURKIRCHEN

Reisen in der ersten Reihe

### Unsere aktuellen Tagesfahrten

So 21.10. Chrysanthemenschau in Lahr, DE | CHF 53.00  
Mi 07.11. Rüebliamt Aarau | CHF 35.00  
So 11.11. Baggermuseum Fisibach inkl. Mittagessen | CHF 90.00  
Mo 26.11. Zwiebelmarkt Bern, Abfahrt Früh Morgens | CHF 32.00  
Do 29.11. Agrama Bern, nur Carfahrt | CHF 32.00  
Do 29.11. Weihnachtliche Shoppingfahrt Bern | CHF 32.00  
Sa 01.12. Agrama Bern | CHF 32.00  
Sa 01.12. Weihnachtsmarkt Freiburg im Breisgau | CHF 46.00  
So 02.12. Samichlausfahrt mit vielen geschmackvollen Überraschungen | CHF 76.00

### Unsere aktuellen Reisen 2018

Di 09.10. - So 14.10. Städtereise Wien | CHF 960.00  
Do 18.10. - So 21.10. Weinfest am Gardasee | CHF 450.00  
Fr 26.10. - So 28.10. Saisonabschluss nach Tirol | CHF 398.00  
Sa 01.12. - So 02.12. Weihnachtsmarkt Stuttgart | CHF 210.00  
Sa 08.12. - So 09.12. Weihnachtsmarkt München | CHF 210.00

### Vorschau 2019

Di 01.01. Neujahrsfahrt mit Mittagessen | CHF 75.00  
So 13.01. - Fr 18.01. Ski-Safari für Skifahrer und Nicht-Skifahrer  
| ab CHF 670.00  
Mo 08.04. - Di 09.04. Baumaschinenmesse München | CHF 390.00  
Fr 12.04. - So 14.04. Saisonstart im Schwarzwald | CHF 389.00



Zurkirchen Reisen GmbH | Malters | Tel. +41 41 497 23 13  
[info@zurkirchen-reisen.ch](mailto:info@zurkirchen-reisen.ch) | [www.zurkirchen-reisen.ch](http://www.zurkirchen-reisen.ch)



**WERBUNG  
genau beim  
Kunden:  
INFOMALTERS!**

Mediendaten  
anfordern:  
[insetate@infomalters.ch](mailto:insetate@infomalters.ch)

## Im Todesfall



Tag- und Nachtdienst

Ihr Ansprechpartner mit langjähriger Erfahrung  
in Ihrer Nähe

## Bestattungen

Guido Duss  
Halde 3  
6106 Werthenstein

Tel. 041 490 14 27  
Fax 041 490 14 26  
[www.schreinerheiduss.ch](http://www.schreinerheiduss.ch)

# GERRY AMREIN REINIGUNGEN

6102 Malters

079 410 62 16

**Wir übernehmen für Sie  
sämtliche Hauswartungen.**

**SONNTAGSBRATEN** im Restaurant Bahnhof

☎ 041 497 11 14

[www.restaurantbahnhof.ch](http://www.restaurantbahnhof.ch)

Malters



## Märchenwald, Kirchturm und Kleine Emme – Fotowettbewerb



Die Sieger des Fotowettbewerbs (von links): Markus Schranz, Pius Vogel (Ehemann der Gewinnerin Susanne Vogel), Bigi Bühlmann, Ruedi Baumeler und Thomas Emmenegger. Es fehlen Jolanda Abplanalp und Hans Bühler

**Von den Enniger Wäscheklämmerli über schönste Naturfotos bis zu Schafherde und Fasnachtsumzug: Die Wettbewerbssujets zeigen Malters von verschiedensten Seiten.**

45 Fotos von 22 Fotografen waren insgesamt eingegangen und es galt, sie zu bewerten. Die Sieger erhielten Einkaufsgutscheine von Malterser Geschäften. Es war eine prickelnde Stimmung bei der

Bekanntgabe der Gewinner des Fotowettbewerbs am Tag der offenen Tür der Gemeindeverwaltung. Für die Jury war dies keine leichte Aufgabe, zu gut waren die eingegangenen Fotos. Der Fotowettbewerb war in die drei Bereiche «Malters heute», «Malters lebt» und «Malters anders» unterteilt. Juriert wurden die Werke vom Profifotografen Oliver Gutfleisch hinsichtlich Technik, Qualität und Sujetwahl. Parallel beurteilte der Gemeinde-

### Vorankündigung Jungbürgerfeier 2018

Der Jungbürgeranlass findet am

**Donnerstag, 18. Oktober, 19.00 Uhr,** statt.

Der Gemeinderat lädt alle Malterser Jungbürger mit Jahrgang 2000 in die Räumlichkeiten der neuen Gemeindeverwaltung ein.

rat alle Fotos und dies ergab letztlich die Rangierung. Gemeinderat Dani Wyss dankte allen Teilnehmern. Die Siegerfotos sollen vergrössert und an den noch freien Wänden in der neuen Gemeindeverwaltung aufgehängt werden.

Alle Wettbewerbsfotos sind im ersten Stock der Gemeindeverwaltung ausgestellt und werden noch rund ein halbes Jahr zu besichtigen sein.

#### Sieger Kategorie «Malters heute»

1. Markus Schranz – Märchenwald
2. Hans Bühler – Holzsperr Emmen
3. Ruedi Baumeler – Sicht von Ennigerbücke nach Malters

#### Sieger Kategorie «Malters lebt»

1. Susanne Vogel – Spass an der Kleinen Emme
2. Thomas Emmenegger – Umzug Hellbühlstrasse
3. Bigi Bühlmann – Schafherde

#### Sieger Kategorie «Malters anders»

1. Bigi Bühlmann – Nebel mit Kirchturm
2. Jolanda Abplanalp – Durchblicken
3. Ruedi Baumeler – Enniger Klämmerli

## Polizeiposten Malters: Neuer Standort, neue Telefonnummer

**Der Polizeiposten Malters bezieht per 19. September 2018 einen neuen Standort an der Hellbühlstrasse 8. Die Räumlichkeiten befinden sich im 2. OG in den ehemaligen Räumlichkeiten des Sozialamts.**



Polizeiposten zieht an die Hellbühlstrasse 8 um

Gleichzeitig erhält der Polizeiposten eine neue Telefonnummer. Neu ist der Polizeiposten Malters unter 041 289 24 80 erreichbar. Die bisherige Posten-Nummer 041 497 11 17 wird für rund drei Monate auf die neue Nummer umgeleitet.

Wegen der Umzugsarbeiten bleibt der Polizeiposten Malters am Montag, 17. September 2018, geschlossen.

## Einladung zur Orientierungsversammlung

**Dienstag, 6. November 2018,  
20 Uhr, Gemeindesaal Malters**

GEMEINDE MALTERS

Auf Ihr Erscheinen freut sich der GEMEINDERAT MALTERS

## Holzerkurse für sicheres Arbeiten im Wald

**Viele Waldbesitzer bewirtschaften ihre Wälder selbst. Diese Arbeit und dabei besonders das Fällen von Bäumen ist mit erheblichen Gefahren verbunden. Holzerkurse sensibilisieren und machen das Arbeiten im Wald sicherer.**

Das Holzen soll sicherer werden! WaldLuzern organisiert dazu zwischen Oktober und Januar Holzerkurse, speziell ausgerichtet auf die Bedürfnisse von Waldeigentümern und Gelegenheitsholzern. Die Teilnehmenden lernen nicht nur das sichere Fällen von Bäumen, sie wissen nach der Ausbildungswoche auch, wie sie Gefahren erkennen und vermeiden können. Gearbeitet wird in kleinen Gruppen (4–6 Personen), eng überwacht durch einen Kursinstructor.

### Schulungsraum im Wald

Die Kurse werden direkt im Wald an geeigneten Übungsobjekten durchgeführt. Während fünf Tagen, Montag bis Freitag, jeweils von 8 bis 17 Uhr, lernen die Teilnehmenden alles, was es für das sichere Holzen braucht.

### Grundlagen Holzerei

Woche 41/2018 8.–12. Okt. 2018  
Woche 45/2018 5.–9. Nov. 2018  
Woche 47/2018 19.–23. Nov. 2018



Mit Kursen soll das Holzen sicherer werden

Woche 50/2018 10.–14. Dez. 2018  
Woche 02/2019 7.–11. Jan. 2019

### Holzerei für Fortgeschrittene

Woche 47/2018 19.–23. Nov. 2018

Das Interesse an den Holzerkursen ist

gross. Interessierte sollten sich deshalb rechtzeitig bei der Geschäftsstelle von WaldLuzern melden (041 925 80 44 / info@waldluzern.ch). Bund und Kanton beteiligen sich an den Kurskosten. Weiterführende Informationen finden Interessierte unter [www.waldluzern.ch](http://www.waldluzern.ch).

## Bürgerrechtskommission: Einbürgerungen

**Die Bürgerrechtskommission beabsichtigt, an der nächsten Sitzung über die Einbürgerung folgender Personen zu entscheiden:**

1. Pérez Lago Maria del Sol, von Spanien, Luzernstrasse 114, 6102 Malters
2. Neziri Festim, von Mazedonien, Oberfeld 5, 6102 Malters

3. Regisser Raphaël und Fuchs Mélanie und die Kinder Timéo und Estéban, von Frankreich, Gartenstrasse 2, 6102 Malters

Laut Gemeindeordnung steht jeder Person das Recht zu, in der Zeit vom 1. bis 31. Oktober 2018 Bedenken gegen ein Einbürgerungsgesuch begründet an-

zumelden. Diese sind in mündlicher oder schriftlicher Form an Rolf Sidler, Rotherd 16, 6102 Malters, oder an das Sekretariat der Bürgerrechtskommission Malters, Weihermatte 4, 6102 Malters, zu richten.



Pérez Lago Maria del Sol



Festim Neziri



Raphaël Regisser und Mélanie Fuchs und die Kinder Timéo und Estéban



## Nutzung altes Gemeindehaus

**Im Zusammenhang mit der Abstimmung über das neue Verwaltungsgebäude hat der Gemeinderat die Absicht kommuniziert, im alten Gemeindehaus eine Zwischennutzung zu ermöglichen. Deshalb wurde das Gemeindehaus zur Vermietung ausgeschrieben.**

Ziel war es, das Gebäude für die nächsten fünf Jahre zu günstigen Konditionen an Jungunternehmer zu vermieten. Leider ist die Nachfrage nach solchen Räumen nicht in ausreichendem Mass vorhanden. Die minimalen notwendigen Instandsetzungsarbeiten und die trotzdem auflaufenden Nebenkosten erlauben auf den nachgefragten Flächen keinen kostendeckenden Betrieb.

Sollte sich in den nächsten Wochen nicht noch eine Lösung ergeben, wird der Gemeinderat über den Abriss ent-



**Die Zukunft des alten Gemeindehauses wird sich in den nächsten Wochen zeigen**

scheiden müssen. Kommt es zum Abriss, steht eine Zwischennutzung des Grundstücks als Grünfläche oder Parkplatz zur Diskussion.

## Pensioniertenanlass

**Alle zwei Jahre treffen sich die Ehemaligen auf Einladung der Gemeinde zum Pensioniertenanlass. Dieses Jahr durften die Teilnehmenden eine exklusive Führung mit Abendessen in den neuen Verwaltungsräumlichkeiten an der Weihermatte 4 geniessen.**

Über 50 ehemalige Mitarbeitende der Einwohnergemeinde Malters aus den Bereichen Verwaltung, Alterswohnheim, Bildung und Spitex folgten der Einladung. Die Gemeindepräsidentin Sibylle Boos gab während des Apéros im Eingangsfoyer in ihren Begrüssungsworten der Freude über die neuen Räumlichkeiten Ausdruck und dankte der Bevölkerung dafür. Der Umzug von der Bahnhofstrasse in die Weihermatte war intensiv

und aufwendig, konnte aber in der vorgesehenen Zeit vorgenommen werden. Die Pensionierten wurden anschliessend vom Gemeinderat durch die neuen Räumlichkeiten geführt und bekamen so – einen Tag vor der offiziellen Eröffnung – einen spannenden Einblick. Der Anlass wurde mit einem gemütlichen Abendessen in der Cafeteria, geliefert vom Restaurant Bahnhof, fortgesetzt. Dabei stellte Hanssepp Wespi sein neues Buch vor und die Schwyzerörgeli-Gruppe der Musikschule Malters unter der Leitung von Sylvia Baumgartner sorgte für musikalische Unterhaltung. Nach Informationen zu laufenden Geschäften aus dem Verwaltungsalltag und bei spannenden Gesprächen unter den Anwesenden klang der Abend gemütlich aus.

## Handänderungen

- Bühlstrasse 11**, Hürlimann Kurt und Schafer Daniel an Hürlimann Kurt  
**Geisschachen**, Eidgenössische Alkoholverwaltung (EAV) an alcosuisse ag  
**Geitigerwald und Margelwald**, Jenni Beat und Jenni Hans-Rudolf an Wigger-Willimann Manuela  
**Haldenrain 3**, ACAMA Immobilien AG an Rossi Alexander  
**Nelkenstrasse 11**, ACAMA Immobilien AG an Bernard Marcel und Silvie  
**Neuhalde 8**, Edmond de Rothschild Real Estate SICAV an Alves Pinheiro Luis  
**Untergeitigen**, Jenni Beat und Jenni Hans-Rudolf an Wigger Friedrich  
**Widematt 23**, Markus Meier und Verena Stämpfli Meier an Tino Stämpfli und Renata Stämpfli-Windlin  
**Werkstrasse 8**, Pfisterer Sefag AG an Bienz Immo AG

## Personelles

### Eintritt



**Manuel Brillant, Verwaltung, Sozialarbeiter**

Als Nachfolger von Erwin Thoma konnte Manuel Brillant angestellt werden. Manuel Brillant tritt seine Stelle als Sozialarbeiter am 15. Oktober 2018 an. Wir wünschen ihm bereits jetzt einen guten Start in seiner neuen Tätigkeit als Sozialarbeiter der Gemeinde Malters.



**Antigona Shehu, Verwaltung, Sachbearbeiterin Sozialamt**

Ab 1. November 2018 arbeitet Antigona Shehu in einem 70%-Pensum auf dem Sozialamt der Gemeinde Malters. Wir wünschen Antigona bereits jetzt einen guten Start als Sachbearbeiterin.

### Austritt

Erwin Thoma verlässt die Gemeinde Malters per Ende Oktober 2018, um eine neue berufliche Herausforderung in seiner Wohngemeinde anzunehmen. Der Gemeinderat dankt ihm bestens für sein Engagement und wünscht ihm für die Zukunft sowohl beruflich als auch privat viel Erfolg und alles Gute.

## Herbstmarkt Malters Donnerstag, 25. Oktober

Am letzten Donnerstag im Oktober findet unser traditioneller Herbstmarkt statt.

Die Bahnhofstrasse ist wieder belebt mit bunten Marktständen, die allerlei anzubieten haben. Tee, Gewürze, Käse, Magenbrot und Lebkuchen verbreiten einen feinen Duft.

Nehmen Sie sich Zeit für einen gemütlichen Rundgang und feilschen Sie mit den Marktfahrern um ein paar Schnäppchen.

Gönnen Sie sich anschliessend einen Kaffee in einer unserer Dorfbeizen.

**LÖTSCHER LOGISTIK**  
Mehr Werte schaffen.



MuldenservicePlus

Profitieren auch Sie von unseren Leistungen. Von Muldenservice in Ihrer Nähe, Transporten über Recycling oder Lieferung von Kies und Beton. Der Umwelt zu liebe.  
**Flexibel – Motiviert – Engagiert.**

**Lötischer Logistik AG** Spahau 3, CH-6014 Luzern, T +41 41 259 0777, [logistik@ltp.ch](mailto:logistik@ltp.ch), [www.logistik-plus.ch](http://www.logistik-plus.ch)



**Wohnfühlen**  
seit 1957

**Hans Bühler** GmbH  
**Malergeschäft**  
**Malters**  
[www.malerbuehler.ch](http://www.malerbuehler.ch)  
041 498 07 67

**Spanndecken – der moderne Weissputz**



**vorher** **nachher**

Die Decke braucht nur Randlatten! Kein Lattenrost!  
Alle Einbauten möglich.

**IT WORKS** *es arbeitet*

**Schumacher Nadja**  
**Craniosacral-Therapie für Babys und Erwachsene**  
**Faszien-Arbeit nach Boeger**

**Schumacher Thomas**  
**Medizinische Massagen**  
**Sportmassagen und Wellness**

**Herzog Chantal**  
**Craniosacral-Therapie**

Liebetsegg 2  
6102 Malters  
Fon 041 497 12 07  
[www.itworks-schumacher.ch](http://www.itworks-schumacher.ch)  
[mail@iw-s.ch](mailto:mail@iw-s.ch)

Krankenkassen-, Zusatzversicherung-  
und Unfallversicherungen- anerkannt

**Portmann Planung**  
Luzernstrasse 4 - 6102 Malters - Tel. 041 498 08 62  
**Architekturbüro**

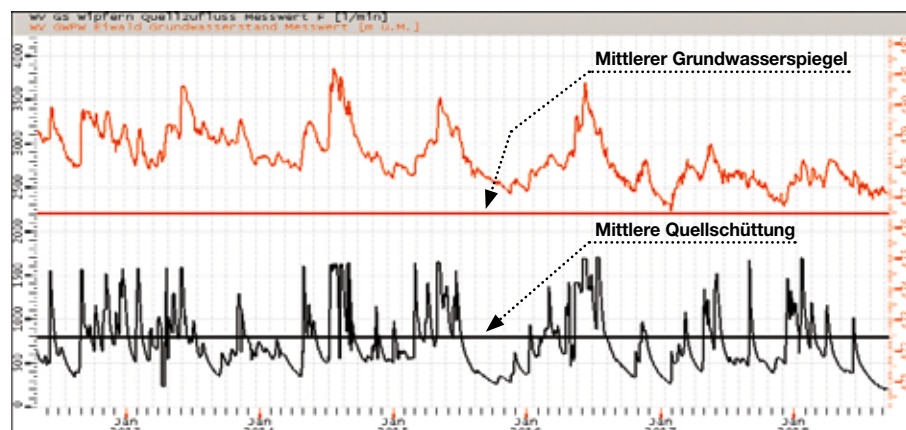
**Bauen ist Vertrauenssache!**  
**... seit 18 Jahren**



**Erwin Portmann**  
Einzelfirma seit 2000

[info@portmann-planung.ch](mailto:info@portmann-planung.ch) [www.portmann-planung.ch](http://www.portmann-planung.ch)

## Wasserversorgung: Trotz Trockenheit keine Versorgungsprobleme



Die Grafik zeigt den Grundwasserstand (rot) sowie die Quellschüttungsmenge der letzten Jahre (schwarz)

**Die enorme und immer noch anhaltende Trockenheit hat bisher der Wasserversorgung Malters keine Probleme bereitet. Dank des mächtigen Grundwasservorkommens in unserem Tal ist die Versorgung mit einwandfreiem Trinkwasser auch bei weiterhin anhaltender Trockenheit ohne Einschränkung gewährleistet. Trotzdem ist sorgsamer Umgang mit wertvollem Trinkwasser immer sinnvoll.**

Seit Ende Mai sind bei uns und in weiten Gebieten der Schweiz keine bedeutenden Regenfälle mehr niedergegangen. Die Lage hat sich in der Landwirtschaft infolge der spärlichen Niederschläge Ende August zwar etwas entspannt, bei einigen Wasserversorgungen in der

Schweiz wird das Trinkwasser jedoch knapp und es werden verschiedentlich, wie beispielsweise in Sursee, einschneidende Wassersparmassnahmen empfohlen oder wurden andernorts bereits angeordnet.

### Rückgang des Quellwassers

Die immer noch anhaltende Trockenheit hat bisher keine Auswirkungen auf die Versorgungssicherheit und Verfügbarkeit von einwandfreiem Trinkwasser in der Wasserversorgung Malters. Die Quellschüttung der neun nutzbaren Quellen ist jedoch massiv gesunken. Die gesamte Quellwassermenge beträgt lediglich noch 210 l/min, um diese Jahreszeit ist eine Schüttungsmenge von ungefähr 800 l/min üblich.

## Tragen Sie Sorge zum wertvollen Trinkwasser!

Mit den folgenden Tipps können Sie ohne Komfort- und Hygieneeinbusse Trinkwasser sparen, was sich direkt auf Ihre Wasser- und Abwassergebührenrechnung auswirkt:

- Duschen statt baden
- Sparbrausen verwenden
- Beim Einseifen sowie während des Zähneputzens oder Rasierens das Wasser abstellen
- Geschirr, welches mit der Geschirrspülmaschine abgewaschen wird, nicht vorspülen
- Nicht unter laufendem Wasser Geschirr spülen
- Geschirrspüler und Waschmaschine voll beladen
- Undichtigkeiten am WC oder an sanitären Einrichtungen reparieren lassen
- WC-Spülung unterbrechen, wenn die WC-Schüssel sauber ist

### Wasserversorgung gesichert

Da die Wasserversorgung Malters genügend Grundwasser beim Pumpwerk Ewald fördern kann, ist die Versorgung, auch wenn die Trockenheit weiter anhalten sollte, bis auf Weiteres gesichert. Der Grundwasserspiegel liegt immer noch 27 cm höher als beispielsweise letzten Dezember und 60 cm über dem langjährigen Mittelwert. Dies hängt damit zusammen, dass der Grundwasserstrom, der durch unser Tal fliesst, ein sehr grosses Einzugsgebiet von 445 km<sup>2</sup> aufweist, was viermal der Fläche des Vierwaldstättersees entspricht. Es muss aber damit gerechnet werden, dass der Grundwasserspiegel im Winterhalbjahr noch etwas sinkt. Dies ist für die Wasserversorgung Malters jedoch kaum problematisch.

## Pilatusgemeindetagung in Malters

**Jährlich treffen sich die Stadt- und Gemeinderatsvertretenden der sogenannten «Pilatusgemeinden» zu einem gegenseitigen Austausch.**

In diesem Jahr war die Gemeinde Malters Gastgeber und begrüßte am 14. September über 40 Anwesende aus der Stadt Luzern, Emmen, Ebikon, Adligenswil, Meggen, Horw, Kriens, Schwarzenberg sowie aus Hergiswil und Alpnach. Der Anlass stand unter dem Motto «Einzigartiges aus Malters», entsprechend bekamen die Behördenvertretenden Einblick in die neue Gemeindeverwaltung und Informationen zum Dorfplatz, die Stöckli Swiss Sports AG zeigte ihre Skimanufaktur und der Indoor-Boulehalle wurde ein Besuch abgestattet. Komiker Veri und HUG-Guetzli rundeten den Malterser Anlass im Hotel Kreuz ab. Das Malterser Rahmenprogramm fand grossen Anklang, gleichzeitig wurde die Gelegenheit intensiv genutzt, sich über laufende politische Themen und Herausforderungen auszutauschen.



Der Austausch unter den Stadt- und Gemeinderäten fand dieses Jahr in Malters statt



**EBL-TELECOM.CH**  
**FÜR TELEFONIE, TV UND INTERNET**

EBL Telecom AG · Bahnhofstrasse 28 · 3076 Worb · T 0800 325 000

Unser Vertriebspartner in Malters: 



**GEAK**  
GEBÄUDEENERGIEAUSWEIS DER KANTONE

**HUWYLER STUDER**  
**GIPS MIT GRIPS**

6014 Luzern      6033 Buchrain      6102 Malters

**Gips    Stuck    Isolationen    Trockenbau**  
**Schimmelsanierung    Energieberatungen**

Grossmatte 11  
Postfach  
CH-6014 Luzern

Sagenwaldstrasse/PF  
CH-6033 Buchrain  
Gartenstrasse 19  
CH-6102 Malters

Telefon: 041 448 33 50  
info@huwylerstuder.ch  
www.huwylerstuder.ch

**Wir stellen alles  
in den Schatten!**

- Sonnenstoren
- Rollläden
- Lamellenstoren
- Alu-Jalousie
- Insektenschutz
- Reparaturservice aller Marken




**Fuhrmann  
Storenbau**

Fuhrmann Storenbau AG  
6102 Malters  
6103 Schwarzenberg  
6003 Luzern  
Telefon 041 497 48 48  
[www.fuhrmann-storen.ch](http://www.fuhrmann-storen.ch)



**Für langfristige und sichere  
Mietverhältnisse! Seit 1954.**

Liegenschaftsverwaltung  
Lustenberger Herbert  
Tel. 041 497 07 01  
Fax 041 497 11 01  
herbert.lustenberger@wohnen-malters.ch



**wohnen malters**  
Genossenschaft seit 1954

**GRK**  
GEBÄUDEREINIGUNGEN AG

Luzernstrasse 76  
6102 Malters  
Telefon 041 497 00 70  
[www.grkmalters.ch](http://www.grkmalters.ch)  
grk-malters@bluewin.ch



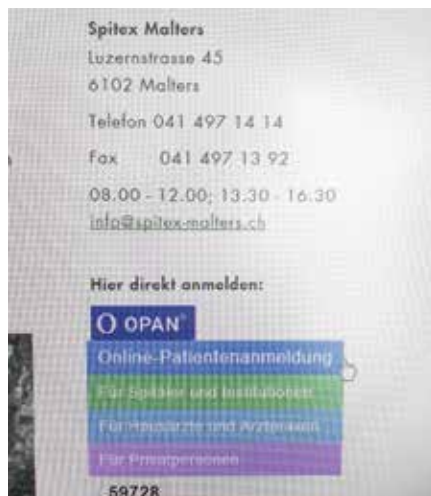
## Patientenanmeldungen für Spitex jetzt auch online

**Neu können Sie sich als Privatperson bzw. als Arzt Ihre Patienten direkt online bei der Spitex Malters anmelden.**

Die Spitex Malters und andere Spitex-Organisationen haben die meistgenutzte Plattform für Online-Patientenanmeldungen OPAN® eingeführt.

Elektronische Vernetzung zwischen den verschiedenen Partnern im Gesundheitswesen gewinnt immer mehr an Bedeutung. Die Informationswege werden schneller, sicherer und eindeutiger. OPAN® kann Anmeldungen von allen Zuweisergruppen wie Spitälern oder Arztpraxen, aber auch von Privatpersonen standardisiert, sicher, kosten- und zeitsparend der Spitex-Organisation rund um die Uhr übermitteln.

Auf der Homepage der Spitex Malters können Sie sich ganz einfach an-



**Spitex-Anmeldungen jetzt auch online**

melden, indem Sie den Button «OPAN» anwählen. Füllen Sie dann bitte die Formulare aus. Ihre Anfrage wird innerhalb kürzester Frist bearbeitet.

## Spitex: Personelles



**Carolin Baumeler,  
Fachfrau Gesundheit EFZ**

Die Spitex Malters gratuliert Carolin Baumeler herzlich zur erfolgreich bestandenen Abschlussprüfung als Fachfrau Gesundheit. Sie wird der Spitex treu bleiben und ab 1. August 2018 als Fachfrau Gesundheit EFZ arbeiten.



**Sarina Burri**

Wir heissen unsere neuen Lernenden herzlich willkommen und wünschen ihnen einen guten Start und viel Freude bei der spannenden Ausbildung!



**Sonja Emmenegger**



**Joana Zemp**

## Fahrdienst Spitex: Dankesessen

**Die Spitex Malters lud ihre freiwilligen Fahrerinnen und Fahrer des Fahrdienstes zum traditionellen jährlichen Dankesessen mit Gastrecht in der «Bodenmatt» ein.**

Die Fahrerinnen und Fahrer fuhren im Jahr 2017 16 651 km (Vorjahr 11 721 km) in insgesamt 938 Fahrten (Vorjahr 569 Fahrten). Die Aussicht auf das Jahr 2018 ist überwältigend, bis Ende August 2018 waren es knapp über 1200 Fahrten.

Alle genossen die bekannte Gastfreundschaft und das feine Essen in der «Bodenmatt». Es war ein wunderschöner, geselliger Abend mit guten Gesprächen in fröhlicher Atmosphäre.

Die Spitex Malters und Christine Buob, Sozialvorsteherin, danken den wertvollen Mitarbeitenden für ihr freiwilliges Engagement zugunsten unserer Mitmenschen.



**Hintere Reihe, von links: Regula Vogel, Geschäftsleitung Spitex; Robi Thürig, Beatrice Baumann, Administration Spitex; Marie-Theres Burri, Susi Amrein, Hans Ueli Burri**  
**Vordere Reihe, von links: Vreni Amrhyn, Ignaz Amrhyn, Margrith Rittiner, Joe Vogel**  
**Auf dem Bild fehlen: Lucia Odermatt, Martha Vogel, Werner Haldi, Sepp Zumbühl, Christine Buob, Sozialvorsteherin**

## Baubewilligungen August 2018

**Gestützt auf die durchgeführten Verfahren konnten bewilligt werden:**

- Gebr. Amberg AG, André Amberg, Obergrundstrasse 108, 6005 Luzern; Erlass Gestaltungsplan Gartenstrasse Malters, Grundstück-Nr. 1034
- Hans Fischer, Schönenboden 3, 6102 Malters; Ersatzneubau Schafweideunterstand/Witterungsschutz, Grundstück-Nr. 1128
- Hans Renggli Bau AG, Michael Hauser, Industriestrasse 26, 6102 Malters; Lagerfläche für Kies, befristet bis 31.12.2020, Grundstück-Nr. 1858
- René und Lucia Bühler-Stalder, Tannhäusern 2, 6016 Hellbühl; Teilumnutzung Schweinestall in Kinesiologie-Seminarraum, Grundstück-Nr. 1106
- Edith Blum-Seeholzer, Mättelguetstrasse 59, 6105 Schachen; Abbruch Wohnhaus und Neubau Zweifamilienhaus sowie Umnutzung Garage zu Werkstatt/Hobby und Aufbau Carport, Grundstück-Nr. 1069
- Sonja Lydia Bucher-Burri, Liebetsegg 3, 6102 Malters; Anschluss SAW an Gemeindefachnetz KS Nr. 1105, Grundstück-Nr. 680
- Christoph Meierhans, Rütihof 1, 6014 Luzern; Neubau Legehennenstall, Grundstück-Nr. 891
- Gobat Reto und Renggli Michèle, Chälengasse 24, 6053 Alpnachstad; Totalsanierung und Aufstockung Einfamilienhaus, Grundstück-Nr. 1438
- Zurkirchen Roland, Ober Luegeten 6, 6102 Malters; Erstellen eines Vorplatzes mit Sickersteinen, Grundstück-Nr. 1867



## GARAGE MARCEL STALDER AG

Verkauf und Service aller Marken  
Carrosserie / Batterie- und Pneuhaus  
Gepflegte Occasionen mit Garantie



Spahau 4  
6014 Luzern  
Telefon 041 250 46 66  
www.garagestalder.ch

**Ihr Nissan-Partner**  
An der Thorenbergstrasse zwischen Littau und Malters

**GIM** Markus Grüter GmbH  
Parkett . Bodenbeläge . Schreinerei

Allmend 4    Telefon 041 497 46 36    www.parkett-grueter.ch  
6102 Malters    Mobile 078 676 46 36    mail@parkett-grueter.ch

caffè  
epiù

Mit Pizza zur WM Bronze!  
Solo da noi - die echte italienische Pizza.

**100%  
Italiano**

Wir sind jetzt wie folgt für Sie da:  
Montag 7.00 - 17.00 Uhr  
Dienstag - Samstag 7.00 - 23.30 Uhr  
Sonn- und Feiertage geschlossen

Wir freuen uns auf SIE!  
Nadja Brunner, Franco Pugliese & Team

Unterfeld 4a - 6102 Malters - 041 497 01 61 - www.caffeeplu.ch

**ZIL**  
zihmannlimacher

VERKAUF | VERMITTLUNG | BERATUNG | VERWALTUNG  
Wohnung gesucht? INFOS unter:  
www.zihmannlimacher.ch

Malergeschäft

**Bieri** GmbH  
Unter-Langnau 2a  
6105 Schachen  
info@bieri-malerei.ch  
041 497 42 86

Ihr regionaler Fachpartner für  
fugenlose Oberflächen

**Naturofloor**

- Neuste Trends
- Damen und Herren
- Typ- und Stylingberatung
- Hochsteckfrisuren
- Visagisten-Make-up

Ihr starkes Team mit  
innovativem Sinn.

Wir freuen uns auf Sie!

www.coiffuretrendmalters.ch

## coiffure trend malters



WILLKOMMEN BEI COIFFURE TREND MALTERS  
MÜNZGASSE 1 6102 MALTERS 041 497 44 30

## «Bodenmatt»: Schwelliseeausflug



Schöne Stunden am Schwellisee

**Bei herrlichem Wetter unternahmen die Bewohnerinnen und Bewohner des Alterswohnheims am 21. August 2018 einen Ausflug an den Schwellisee.**

Beim gemütlichen Beisammensein genossen alle Kaffee und eine leckere Glace. Es gab ein Staunen und rege Diskussionen über die schöne Überbauung des Schwellisees.

## AWH Bodenmatt Veranstaltungen Oktober

**05.10.2018** Seniorenchor Neuenkirch  
15.00 Uhr in der Cafeteria

**07.10.2018** Jodlermesse mit Jodlerklub Blatten  
10.00 Uhr in der Cafeteria

**20.10.2018** Luzerner Bläser-Quartett  
15.00 Uhr in der Cafeteria

**24.10.2018** Lesung mALTERs AKTIV  
14.30 Uhr im Sonnestöbli

**27.10.2018** Kirchenchorständchen St. Martin  
15.00 Uhr in der Cafeteria

Die Veranstaltungen sind kostenlos. Wir würden uns über Ihren Besuch bei uns im Alterswohnheim Bodenmatt sehr freuen.

Mit einem herzlichen Dank an Anita und Seppi Zemp für ihre Bewirtung verabschiedeten sich die Bewohnerinnen und Bewohner und machten sich auf den Heimweg.

## Geburtstagsständchen für die Jubilare

**Auch dieses Jahr kam die Feldmusik Malters ins Alterswohnheim Bodenmatt und gratulierte den Jubilaren zum Geburtstag.**

Bei schönem Wetter wurde am 28. August 2018 auf der Terrasse unter der Leitung des Dirigenten Roli Bannwart gespielt. Herr Joller und der Leiter der «Bodenmatt», Andreas Bolliger, verteilten an die Jubilarinnen und Jubilare eine Flasche Wein oder einen Blumenstrauss. Die musikalische Einlage erfolgte um 19.00 Uhr nach dem Abendessen und wurde von Bewohnenden wie deren Angehörigen und Freunden sehr genossen. Herzlichen Dank an die Feldmusik Malters für ihre hervorragende Unterhaltung und die Geschenke!



Die Feldmusik konzertiert im AWH

## Prämienverbilligung 2019: Wer hat Anspruch?

Einen Anspruch auf Prämienverbilligung im Kanton Luzern haben Personen und Familien, die am 1. Januar 2019 im Kanton Luzern steuerrechtlichen Wohnsitz haben und einer obligatorischen Krankenpflegeversicherung angeschlossen sind. Zudem muss die Krankenkassenprämie höher sein als ein bestimmter Prozentsatz des massgebenden Einkommens.

### Anmeldung Prämienverbilligung 2019

Die Anmeldung ist bis spätestens 31. Oktober 2018 direkt bei der Ausgleichskasse Luzern, Postfach, 6000 Luzern 15, einzureichen. Wird die Anmeldung nach dem 31. Dezember 2018 eingereicht, besteht ein Anspruch erst ab dem Folgemonat der Einreichung. Pro Anmeldung werden alle berechtigten Familienangehörigen, im selben Haushalt lebend

(Ehepartner, Kinder und junge Erwachsene bis Jahrgang 1994 in Ausbildung), automatisch von der Ausgleichskasse Luzern für die Berechnung ermittelt.

Die Anmeldung kann direkt im Internet unter [ipv.ahvluzern.ch](http://ipv.ahvluzern.ch) eingegeben oder bei der Ausgleichskasse Luzern und bei der AHV-Zweigstelle der Wohnsitzgemeinde beantragt werden.



Isolationen Brandschutz Beschichtungen

**ROTH AG Malters**

Werkstrasse 1

6102 Malters

Tel. +41 (0) 41 498 07 20

Fax +41 (0) 41 498 07 21

[www.roth.ch](http://www.roth.ch) / [infomalters@roth.ch](mailto:infomalters@roth.ch)



**RADIO TV MULTIMEDIA**

Baumeler **BAVAR** Elektronik

Reparaturen aller Marken

- Audio-, Video-, PC-, TV- und Autoradio- Reparaturen zu fairen Preisen
- Verkauf diverser Unterhaltungselektronik, Computer und DJ Equipment
- Installationen und Servicearbeiten:  
Geräte einstellen und programmieren, SAT Anlagen, Multiraum Musikanlagen, Heimkino Anlagen, Verkabelungen, PC-Support, Video Kopien auf DVD usw.

Baumeler BAVAR Elektronik  
Luzernstrasse 82  
6102 Malters

Alkohol-Service

Telefon 041 497 29 34  
Mobile 079 795 53 61  
Fax 041 497 29 34

# TOURING Garage Malters AG

Luzernstrasse 97 • 6102 Malters • Tel. 041 497 15 45  
[touring-garage@malters.net](mailto:touring-garage@malters.net) • [touring-garage.opel.ch](http://touring-garage.opel.ch)



Bahnhofstrasse 7  
6102 Malters  
Tel. 041 497 39 66  
[www.confides.ch](http://www.confides.ch)

- Ihre Saläradministration
- Nachfolgeplanungen und -regelungen
- Gründungen und Umstrukturierungen
- Finanzierung und Analyse Ihrer Prozesskosten
- Nationales und Internationales Steuerrecht

## Vertrauen und Verantwortung

Sie führen ein Unternehmen und möchten sich entlasten, verändern oder weiterentwickeln?

Dann sind Sie bei uns richtig.

... und natürlich bei allen anderen Anliegen.

Unsere Berater für Malters, Schwarzenberg, Werthenstein, Wolhusen und Umgebung stehen Ihnen gerne persönlich zur Seite.

**EGLI**  
BESTATTUNGEN

LUZERN

Hallwilerweg 5, 6003 Luzern

[www.egli-bestattungen.ch](http://www.egli-bestattungen.ch), 24 h-Telefon 041 211 24 44



David Beeler  
Bestatter mit eidg. Fachausweis

Martin Mendel  
Geschäftsleiter

Jürg Glanzmann  
Bestatter





# Das Schuljahr 2018/19 in Zahlen

827 Schülerinnen und Schüler werden von den Schulen Malters unterrichtet

## Wissen Sie eigentlich, wie viele Schülerinnen und Schüler in Malters den Unterricht besuchen oder wie viele Klassen es hat?

Die 827 Schülerinnen und Schüler werden von insgesamt 103 Lehrpersonen sowie Assistentinnen und Assistenten unterrichtet. Zudem arbeiten rund 10 Personen in schulnahen Aufgaben für die Schule (Sekretariat, Schulleitung, Mittagstisch Sek, Zahnprophylaxe, Läusefachfrauen, Zivis usw.). In dieser Vielzahl von Mitarbeitenden sind die Religionslehrpersonen, Seniorinnen und Senioren im Klassenzimmer, Hauswartungen, Schulbusfahrer oder Reinigungsleute nicht inbegriffen. Auch sie leisten einen

wichtigen Beitrag zum reibungslosen Ablauf des Schulalltags.

### Neue Lehrpersonen

Mit dem neuen Schuljahr haben auch verschiedene neue Lehrpersonen ihre Arbeit in Malters aufgenommen.

Wir begrüßen ganz herzlich:

- Nicole Bürkli (Klassenlehrerin 4d, Brunau)
- Madleine Bossard (Klassenlehrerin 3d, Brunau)
- Nicole Capar (Klassenlehrerin 5d, Eischachen)
- Judith Christen (Fachlehrerin Schwimmen)
- Deborah Frey (Klassenlehrerin C1.2, Muoshof)

- Jan Hodel (Zivildienstleistender)
- Franziska Imboden (Fachlehrerin, Eischachen)
- Fabienne Oettgen (Klassenlehrerin C1.1, Muoshof)
- Alexandra Sigrist (Fachlehrerin, Muoshof)
- Monika Zihlmann (Fachlehrerin Kindergarten Bündtmättli)

Wir wünschen allen einen guten Start mit ganz viel Freude im Schulalltag.

### Pensionierungen Ende Schuljahr 2018/19

Kaum ist das neue Schuljahr gestartet, künden sich auch schon die ersten grösseren Veränderungen für künftige Schuljahre an. Marlis Lustenberger, Schulleiterin Kreis Nord (Eischachen, Brunau, Zwingstrasse), und René Theiler, Schulleiter Kreis Süd (Bündtmättli), werden per 31. Juli 2019 nach mehr als 20-jähriger Schulleitungstätigkeit in Malters in Pension gehen.

## Steckbrief der Schulen Malters zum Schuljahr 2018/19

	Kindergarten	Primar	Sek	Total
Schülerzahlen	101	413	313	827
Anzahl Abteilungen	5	23	19	47

## Liebe Malterserinnen und Malterser

Ende August wurde der Tag der offenen Tür der neuen Gemeindeverwaltung durchgeführt. Der Anlass bescherte uns über 1000 Besucher, durchwegs positive Rückmeldungen und eine reibungslose Organisation. Nun steht bereits der nächste Grossanlass im Rahmen der Entstehung der Zentrumsüberbauung Weihermatte bevor. Am **Samstag, 27. Oktober 2018**, findet die Dorfplatzeinweihung statt. Das OK mit Ruedi Baumeier, Matthias Fuchs, Seppi Portmann, Christoph Stübi und Dani Wyss ist daran, den Eröffnungstag vielseitig zu gestalten.

Dem untenstehenden Programm können Sie entnehmen, dass für Jung und Alt viel läuft. Nebst kulinarischen Angeboten und Auftritten diverser Vereine werden auch die umliegenden Geschäfte mit unterhaltsamen Attraktionen aufwarten. Für die Kinder steht tagsüber u.a. ein Karussell kostenlos zur Verfügung und am Abend gibt die Malterser Coverband «Cheese for all» ihr letztes Exklusivkonzert.

Zögern Sie nicht und geniessen Sie ein paar gemütliche Stunden auf dem neuen Dorfplatz.

Malterserinnen und Malterser zusammen – ein richtiges Dorffest eben!

### Unterhaltungsprogramm

- 10.50 Uhr** Sternmarsch der verschiedenen Vereine zum neuen Dorfplatz
- 11.00 Uhr** Spiel der Clairongarde Jungwacht Malters
- 11.10 Uhr** Ansprache Behörden  
Ansprache Bauherrschaft  
Im Anschluss Auftritt Feldmusik Malters
- 13.00 Uhr** Landsberger Blaskapelle
- 13.45 Uhr** Linedance Club Jacks 'n' Jills
- 14.30 Uhr** Jodlerklub Blatten
- 15.30 Uhr** Notstrom
- 20.00 Uhr** «Cheese for all» und Disco Brick House



## Wertgutschein Fr. 5.–

Einlösbar am **Samstag, 27. Oktober 2018**,  
in folgenden Festwirtschaften:

- Festwirtschaft des FC Malters
- Bar und Event-Raum des Boulevereins
- Alphüttli des Skiclubs
- Caffè e più

### Dorfplatz-Einweihungsfest

Nur gültig am 27. Oktober 2018



## Dorfplatz

**MIXMAX**  
Fashion for you

9.00 bis 16.00 Uhr

- bis zu 22% Rabatt**
- 10% auf das ganze Sortiment**
- mit zusätzlichem Würfelspiel**



**coop**

7.30 bis 16.00 Uhr

- Kinderüberraschung an der Kasse**

10.00 bis 16.00 Uhr  
**– Ballonkünstler**



 **UBS**

10.00 bis 16.00 Uhr

- Topsy-Cup**  
Parcours für Kinder mit Topsy-Medaille und Gewinnspiel



**caffè e più**

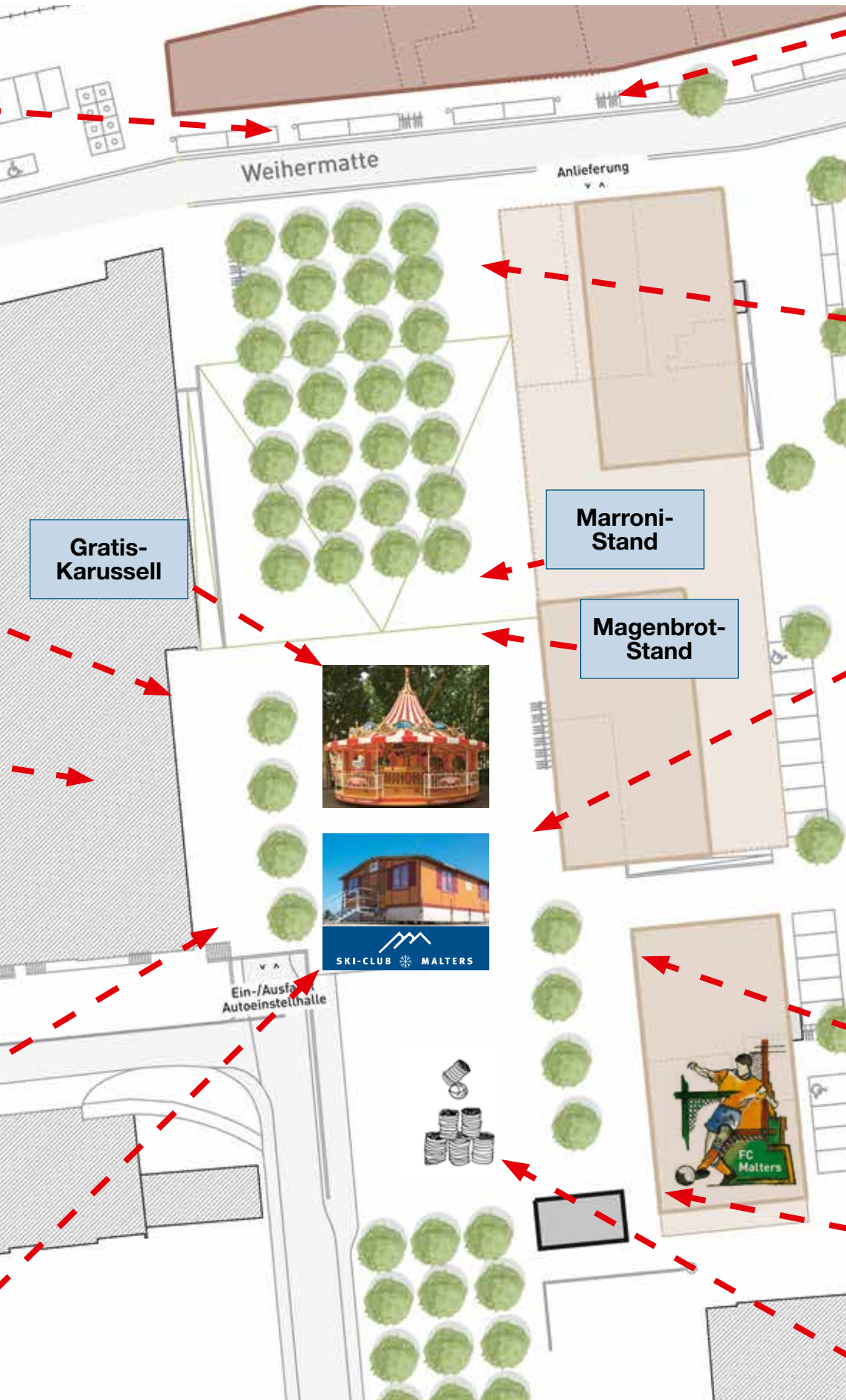
10.00 bis 23.30 Uhr

- Wettbewerb: Gesucht wird die Dorfplatz-Pizza!**
- Verkauf Pizza**

10.00 bis 23.30 Uhr

- Ski-Club**
- Alphüttli (Festwirtschaft)**

# Platz-Einweihungsfest, Samstag, 27. Oktober 2018, 10.00 bis 23.30 Uhr (Bar bis 01.30 Uhr)



**WELCOME**  
IMMOBILIEN

10.00 bis 14.00 Uhr  
– Besichtigung  
Musterwohnung

**Boulehalle Zentralschweiz**  
Malters

Bar und Event-Raum

10.00 bis 16.00 Uhr  
– Schnupper-Boule

20.00 bis 01.30 Uhr  
– «Cheese for all»  
– Disco Brick House

**MIGROS**

10.00 bis 16.00 Uhr  
– Traktorenparcours



**DROGERIE BALANCE**

8.00 bis 16.00 Uhr  
– 10% Rabatt auf das gesamte Sortiment  
– Heisser Draht Gewinnspiel  
– Eröffnungsgeschenk

10.00 bis 16.00 Uhr  
– Gratis-Kinderschminken

10.00 bis 23.30 Uhr  
**FC Malters**  
– Festwirtschaft

10.00 bis 16.00 Uhr  
**CVP**  
– Büchenschminken

Gratis-Karussell

Marroni-Stand

Magenbrot-Stand



Ein-/Ausfahrt  
Autoeinstellhalle

**Die neue Haarfarbe aus**  
 • Joghurtextrakt • Ringelblume • Leinsamen  
 dazu die passenden **Pflegeprodukte**

**Nutrizione Shampoo**  
 aus Olivenöl und Haferproteine

Lassen Sie sich beraten

**COIFFURE CREATIVE**  
 creative | flexibel | kundenorientiert

rollstuhlgängig | Kinderspielecke  
 Weiherweg 3 | 6102 Malters  
 Tel. 041 497 26 36  
 coiffure-creative@bluewin.ch

**Icea Vegan**  
 Keine tierischen Stoffe

**Love Nature**  
 Ethik- und Umweltzertifiziert

**Green Pe**  
 besteht aus recycelbarem Green PE

VEGAN COSMETIC  
 I'm green Plastic

Öffnungszeiten: Di - Do 8.00 - 18.30 Uhr | Fr 8.00 - 20.00 Uhr | Sa 7.30 - 16.00 Uhr

**IHR GARTEN**  
 UNSERE HERAUSFORDERUNG



**J. Uebelmann**  
 Gartengestaltung AG

6102 Malters Tel. 041 497 22 93  
 info@uebelmann-garten.ch  
 www.uebelmann-garten.ch

  
**ARCHITEKT H. LIMACHER AG**

Architektur	Raumplanung	Visualisierungen
Wohnbauten, Um- und Anbauten, Sanierungen, Industrie-, Gewerbebau	Baulandentwicklung, Gestaltungspläne, Realisierungskonzepte	Fotomontagen, Geländemodelle, Animation



**Architekt H. Limacher AG**  
 Bahnhofstrasse 4 6102 Malters  
 Tel. 041 497 34 32 Fax 041 497 42 32  
 www.hlimacher.ch

**MIX MAX Fashion GmbH**  
 Unterfeld 4a  
 6102 Malters / +41 41 497 03 43





Der goldene Herbst wartet auf Sie...  
 ...mit neuen Herbstkollektionen!

Schauen Sie rein, im Mix Max Malters

Edith Bättig und das Mix Max-Team freuen sich auf Ihren Besuch

KENNY S | DRIVER | STREET ONE

# Neues Schuljahr: Impressionen von den Eröffnungsveranstaltungen



Daniel Wetzstein eröffnet das Schuljahr 2018/19

**In allen Schulhäusern wurde in den letzten Wochen das neue Schuljahr feierlich und mottogerecht eröffnet.**

Auf Kindergarten- und Primarstufe wird im kommenden Schuljahr die Thematik MINT (Mathematik – Informatik – Naturwissenschaften – Technik) einen Schwer-

punkt bilden. Entsprechend gestalten sich auch die Mottos der Schulen:  
Brunau: «zäme forsche – zäme entdecke»  
Eischachen: «phänoMINTal»  
Bündtmättli: «sch(l)au mal»

Die Sekundarstufe stellt für das kommende Schuljahr das Motto «Ässe esch Läbe» ins Zentrum.



Musikalischer Auftakt im Schulhaus Eischachen



René Theiler eröffnet das Schuljahr 2018/19



Zuerst die Lupe herstellen und dann beobachten

## Termine Schulcafés Schuljahr 2018/19

### Schulcafé im Kreis Nord, Eischachen

Dienstag, 20. Nov. 2018, 10.15 bis 11.15 Uhr  
Freitag, 18. Januar 2019, 10.15 bis 11.15 Uhr  
Donnerstag, 9. Mai 2019, 10.15 bis 11.15 Uhr

### Schulcafé im Kreis Süd, Bündtmättli

Dienstag, 23. Oktober 2018, 8.30 bis 9.30 Uhr  
Donnerstag, 22. Nov. 2018, 8.30 bis 9.30 Uhr  
Mittwoch, 23. Januar 2019, 8.30 bis 9.30 Uhr

### Schulcafé Sekundarschule Muoshof

Freitag, 9. November 2018, 9.00 bis 10.00 Uhr  
Montag, 21. Januar 2019, 9.00 bis 10.00 Uhr  
Freitag, 10. Mai 2019, 9.00 bis 10.00 Uhr  
Montag, 24. Juni 2019, 9.00 bis 10.00 Uhr

### Grosses Schulcafé mit allen Schulleitungsmitgliedern

Mittwoch, 13. März 2019, 10.15 bis 11.15  
im Lehrerzimmer Muoshof

## Schulbesuchstage Schuljahr 2018/19

### Kindergarten und Primarschulen

Die Elternbesuchstage in den Schulkreisen Primar Nord und Süd finden immer am 15. eines Monats statt.

### Die nächsten Besuchstage im aktuellen Schuljahr:

Montag, 15. Oktober 2018  
Donnerstag, 15. November 2018  
Dienstag, 15. Januar 2019

Wir danken Ihnen für das Interesse an der Schule und für die nötige Aufmerksamkeit während der Lektionen.



Gespanntes Warten auf den Start der Ballone

## MedicineChinese Shen

Praxis für Traditionelle Chinesische Medizin



Ein natürlicher Weg zur Gesundheit!

TCM-Diagnose

Akupunktur

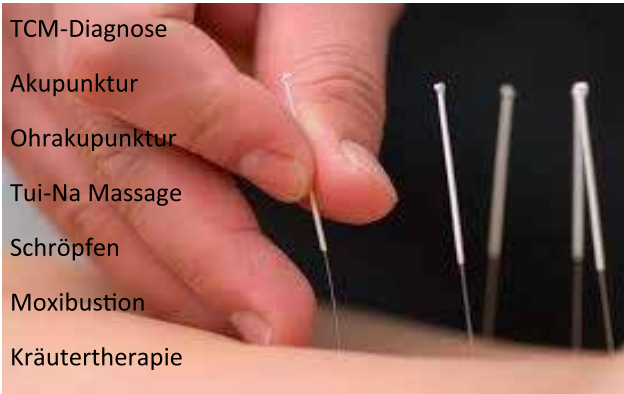
Ohrakupunktur

Tui-Na Massage

Schröpfen

Moxibustion

Kräutertherapie



Mit einer Alternativ-Zusatzversicherung sind  
Behandlungen von den Krankenkassen anerkannt

ZSR-Nummer: [S216563](#) / NVS A-Mitglied

Industriestrasse 2

6102 Malters

Tel. 041 497 09 01

Oberdorf 2

6206 Neuenkirch

Tel. 041 467 09 80

[medicinechinese-shen@gmx.ch](mailto:medicinechinese-shen@gmx.ch)

**Markus Schmid AG**

SANITÄR HEIZUNGEN SOLARTECHNIK

EISTRASSE 5A, 6102 MALTERS

TEL. 041 498 08 60

[info@schmid-markus.ch](mailto:info@schmid-markus.ch)

[www.schmid-markus.ch](http://www.schmid-markus.ch)



SANITÄR



### Boilerservice und Armaturenwartung

UM EINEN EFFIZIENTEN UND ENERGIESPARENDEN BETRIEB ZU  
GEWÄHRLEISTEN, EMPFEHLEN WIR IHREN BOILER CA. ALLE VIER BIS FÜNF  
JAHRE ZU ENTKALKEN. ZUDEM WERDEN DIE SICHERHEITSARMATUREN UND  
WASSERFILTER AUF FUNKTION UND EINWANDFREIE HYGIENE ÜBERPRÜFT.  
WIR BERATEN SIE GERNE UND FÜHREN SERVICEARBEITEN KOSTENGÜNSTIG  
UND FACHGERECHT AUS.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN ANRUF!

**STALDER  
HOLZBAU AG**

Holzbau · Treppenbau · Umbau

Stalder Holzbau AG Stegmättli 6 6102 Malters

[www.stalder-holzbau.ch](http://www.stalder-holzbau.ch)

**STEINER  
ENERGIE**  
MALTERS

Die gute berufliche Grundbildung...

Der moderne Arbeitsplatz



**Arno Müller**  
Elektroinstallateur  
1. Lehrjahr



**Livio Odermatt**  
Elektroinstallateur  
1. Lehrjahr



**Silvan Renggli**  
Elektroinstallateur  
1. Lehrjahr



**Michael Agner**  
Elektroinstallateur  
2. Lehrjahr



**Jan Baumgartner**  
Elektroinstallateur  
2. Lehrjahr



**Michael Buck**  
Elektroinstallateur  
2. Lehrjahr



**Levin Bucheli**  
Elektroinstallateur  
3. Lehrjahr



**Roman Schmid**  
Netzelektriker  
2. Lehrjahr



**Steven Depretis**  
Montage-Elektriker  
3. Lehrjahr



## Dienstjubiläen Schulen



**40 Jahre an den Schulen Malters: Marlis Lustenberger und Walter Kaufmann**

Ende des letzten Schuljahres durfte die Schule einige treue Lehrpersonen für ihren langjährigen Dienst in der Gemeinde Malters ehren.

Auf eine 40-jährige Tätigkeit in Malters können Marlis Lustenberger und Walter Kaufmann zurückblicken. Eugen Wildhaber feiert sein 30-Jahr-Malters-Jubiläum und Pius Kammermann begleitet bereits seit 20 Jahren Jugendliche durch ihre Oberstufenkarriere in Malters.

Ein Dankeschön für den immensen Einsatz für die Schulen Malters! Wir freuen uns, so erfahrene, treue Mitarbeiter/innen in unseren Reihen zu haben.

## Lern-Entdeckungsreise Schulweg

**Kindergärtler lernen den Schulweg in Begleitung Erwachsener kennen und können ihn über kurz oder lang selbstständig bewältigen. Auch Schülerinnen und Schüler legen den Weg selbstständig zurück.**

Unsere Schulwegkarte, die auf der Website der Schulen Malters unter «Downloads» zu finden ist, unterstützt Sie bei der Suche des geeigneten Schulweges für Ihr Kind. Der Schulweg gehört zum Schulalltag und stellt einen bedeutenden Anteil der täglichen Bewegung dar, welche für Kinder notwendig und gesund ist.

Nicht zu unterschätzen sind spannende und verbindende Erlebnisse, wenn sie den Weg zusammen mit anderen zurücklegen. Sie werden das wahr-

scheinlich bestätigen können, wenn Sie sich an Ihre eigene Kindheit erinnern.

Wie sich im Austausch mit dem Werkdienst und der Luzerner Polizei leider gezeigt hat, sind Eltern-Taxi-Fahrten regelmässig zu beobachten. Seit Schuljahresbeginn wird der reguläre Schulbuskurs durch Eltern-Taxis oft daran gehindert, Lernende sicher ein- und auszuladen. Viele Bring- und Holaktionen führen zu gefährlichen Situationen für Kinder.

Die Schulen appellieren daher an die Eltern, ihre Kinder zu Fuss oder mit dem Velo auf den Schulweg zu schicken. Die Schülerinnen und Schüler lernen und entdecken auf ihrem selbstständig zurückgelegten Schulweg Tag für Tag.

## Neuigkeiten aus der Musikschule im Schuljahr 2018/19

**Die Musikschule Malters wünscht allen Lernenden einen guten Start ins neue Musikschuljahr! Speziell begrüßen wir die Schüler/innen, die sich für ein neues Angebot der Musikschule entschieden haben.**

Eine Musikschule für alle! Diesem Credo möchte die Musikschule mehr und mehr folgen. Die neuen Angebote stellen einen Schritt in diese Richtung dar.

Schlagzeug PLUS: Professionell geführter Schlagzeugunterricht für Kinder und Jugendliche mit besonderen Bedürfnissen.

Früher Beginn auf den Streichinstrumenten: Bereits ab vier Jahren ist es möglich, spielerisch in die Welt der Violine oder des Cellos einzutauchen.

Chor Cantallaria: Junge Erwachsene



**Chor Cantallaria mit Chorleiter Fredi Fluri (rechts)**

(ab 18 Jahren) singen gemeinsam anspruchsvolle Chorliteratur aus verschiedenen Stilrichtungen. Der Chor probt unter der Leitung von Fredi Fluri.

Eltern-Kind-Unterricht: Ein Elternteil besucht gemeinsam mit dem Kind den

Instrumentalunterricht: das Instrument gemeinsam erforschen, zusammen üben, sich gegenseitig unterstützen, Hochs und Tiefs erleben.



**Remo im Schlagzeugfieber**



**Sara entlockt dem Cello die ersten Töne**



**Myriam Della Torre mit ihrer Tochter Emilia**



Im Atelier mache ich Ihre persönlichen

**Bébé-, Kinder- und Erwachsenenketten**  
nach Ihrem astrologischen Bild oder nach Wunsch.

**Atelier und Laden** sind jeden Dienstag und Mittwoch  
von 9.30 bis 12 und 14 bis 18 Uhr sowie jeden 1. Samstag  
im Monat von 9.30 bis 16 Uhr geöffnet.

Auf Ihren Anruf oder Ihre Bestellung freut sich:

**Margrith Fuchs-Stadelmann, Hellbühlerstrasse 36, 6017 Ruswil**  
**079 251 13 11, mwfusta@bluewin.ch, www.lichtstrahl-arcadia.ch**

**Naturheilpraxis Schwarzenberg**  
Traditionelle Chinesische Medizin  
und Bioresonanz

Erich Köllnberger      Telefon 041 497 11 44  
Ennenmatt 33      kontakt@naturheilpraxis-schwarzenberg.ch  
CH-6103 Schwarzenberg      www.naturheilpraxis-schwarzenberg.ch

Akupunktur      Phytotherapie      Diätetik      Bioresonanz

**TORBAU Schmidiger**  
6105 Schachen/LU  
Tel. 041 497 35 53      www.torbauschmidiger.ch

Industriertor      Sektionaltor      Kipptor      Flügeltor

Bedienung ohne Voranmeldung möglich!

Bei unserem Junior-Team  
erhalten Sie bis zu 50% Rabatt

**Nail-Studio**      DAMEN UND HERREN • EIDG. DIPL. COIFFEUR  
LUZERNSTRASSE 57 • 6102 MALTERS  
TEL. 041 497 23 10

**LUSTENBERGER**  
Im Haushalt daheim AG

**SCHREINEREI • WASCHEN • KOCHEN • KÜHLEN**

Lustenberger – Im Haushalt daheim AG | Industriestrasse 17 | 6102 Malters  
Tel 041 499 70 50 | Fax 041 499 70 51 | info@lustenberger.ch | www.lustenberger.ch



## Musiklehrpersonen beim gemeinsamen Start ins Schuljahr



**Austausch im Lehrerteam: Musikschullehrpersonen bei der Leitbildarbeit**

Die Lehrpersonen der Musikschule sind mit einer gemeinsamen Eröffnungskonferenz ins Schuljahr gestartet. Nebst der Planung und Organisation des Musikschuljahres setzte sich das Team mit

der Neugestaltung des Leitbildes auseinander. Die Musikschule wurde aus verschiedenen Blickwinkeln durchleuchtet und es wurden gemeinsame Werte gesucht und gefunden.

## Neue Lehrpersonen Musikschule

### Herzlich willkommen!

Die Musikschule Malters darf drei neue Lehrpersonen im Kollegium willkommen heissen. Es sind Lukas Blattner (Schlagzeug), Verena Reinert (Akkordeon) und Remo Abächerli (Posaune, Tuba und Alphorn).



**Lukas Blattner**



**Remo Abächerli**



**Verena Reinert**

## Gratulation Paul Kipfer und Monika Schmutz

**30 Jahre und 20 Jahre, zusammen ein halbes Jahrhundert, sind sie wichtige Stützen im Lehrpersonenteam der Musikschule Malters. Paul Kipfer ist ein versierter Pädagoge auf der Trompete und Monika Schmutz hat sich ganz dem Keyboard verschrieben. Die Musikschule Malters gratuliert den beiden für ihre langjährige Arbeit an der Musikschule und wünscht ihnen weiterhin viel Freude und Zufriedenheit bei ihrer Tätigkeit.**

### Gedanken zum 30-Jahr-Dienstjubiläum von Paul Kipfer



**Paul Kipfer**

«Gerne blicke ich auf die vergangenen 30 Jahre zurück. In dieser Zeit hat sich die Musikschule rasant weiterentwickelt. Mit Judith Reinert erlebe ich nun die sechste Musikschulleitung der Musikschule Malters.

Unzählige kleine und grosse Projektkonzerte haben das musikalische Tun an der Musikschule und der Gemeinde sehr bereichert und vor allem den Mitwirkenden grossen Spass gemacht.

Es bereitet grosse Freude, Schüler/innen auf ihrem musikalischen Weg als Musiklehrer begleiten zu dürfen und zu sehen, wie sich die Lernenden in dieser Zeit entwickeln, Fortschritte machen und Spass haben, in verschiedenen Formationen mitspielen und als Erwachsene mit dem Musikmachen einen wichtigen Lebensinhalt gefunden haben. Viele spielen in Vereinen mit und natürlich sind auch viele an der Fasnacht dabei. Einige Talente haben in der Militärmusik die Spielprüfung bestanden oder spielen in einer Band mit. Ich freue mich, wenn noch viele Kinder, Jugendliche und Erwachsene das Musizieren als tolle Beschäftigung erleben dürfen.»

### Gedanken von Monika Schmutz zu ihrem 20-Jahr-Unterrichtsjubiläum



**Monika Schmutz**

«All die Jahre konnte ich mein Wissen und meine Erfahrung mit viel Freude und Begeisterung an viele Kinder und Erwachsene weitergeben. In den 20 Jahren hat sich hinter den Kulissen der Musikschulen einiges

getan. Die Musikschulen stehen heute vor grossen Herausforderungen. Auch die Kinder und Jugendlichen sind in der Schule immer mehr gefordert und grösserem Stress und Druck ausgesetzt als früher. Gerade trotz dieser gestiegenen Anforderungen an unsere Kinder und Jugendlichen im Schulalltag finde ich es enorm wichtig, ihnen mit der Musik einen Ausgleich zu bieten.»

**PIXELS**  
DIGITALE KREATIVAGENTUR

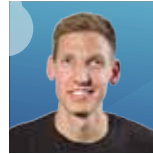
JETZT  
**10%**  
KMU-RABATT  
SICHERN!

**Hallo! Wir sind Pixels.**

Für KMU denken wir  
Werbung neu.

Industriestrasse 16  
6203 Sempach Station  
phone +41 41 921 51 44  
www.pixels.ch

**Deine Ansprechperson für Malters:**



**Marcel Lustenberger**  
Berater  
marcel@pixels.ch  
mobile +41 79 885 45 13

**Markus Vogel AG**  
SCHREINEREI

Kappel matt  
6103 Schwarzenberg  
041 497 21 58  
schreinerei-vogel.ch

• • • • •  
**PODOLOGIE**  
**BIERI**



**Esther Bieri** • Dipl. Podologin HF

Hellbühlstrasse 7 • 6102 Malters  
Telefon 041 497 30 00 • info@podologie-bieri.ch  
www.podologie-bieri.ch

Mitglied Schweizerischer Podologen-Verband



**Heute anfangen mit  
Linedance !!**

Willst du auch Linedance lernen?  
Unsere Tanzschule bietet verschiedene Kurse  
an. Wir haben einen schönen Raum mit  
grosser Tanzfläche und Spiegel.  
Jeden Monat führen wir eine DanceNight  
durch. Es gibt Kurse für Anfänger und  
Fortgeschrittene.  
Für jeden ist ein Kurs da. Bist du interessiert?  
Ruf uns schnell an, dann kannst du morgen  
mit Tanzen beginnen.



- Linedance
- Workshops
- Auftritt Showgruppe
- Raumvermietung
- Hochzeiten, Geburtstage usw.



Ruf an: 079 504 08 58



**Nashville Tennessee Dancers**

Eistrasse 3  
6102 Malters

**WEIBEL + SOMMER**  
**ELEKTRO TELECOM**

möchener  
gärn!



**24h ELEKTRO-SOFORTHILFE**  
**041 289 10 10**

Rothenburg Malters www.weibel-sommer.ch



## «Chöubi cheibet» in Malters

Der «Chöubi cheibet» hat Tradition in Malters

**Seit über 400 Jahren vermittelt die Chilbi Malters dem Dorf einen besonderen Festcharakter. Auch dieses Jahr hiess es am Wochenende vor Schulbeginn wieder: «S'esch 'Chöubi cheibet' z'Malters.»**

Zum Auftakt luden am Samstagabend verschiedene Vereinsbeizli auf der Bahnhofstrasse zum Verweilen ein. Bei Kaffee und Kuchen, einer Bratwurst oder einem Drink nutzte die Bevölkerung die Gelegenheit, sich über die Sommerferien, das heisse Wetter und die Neugestaltung des Dorfplatzes zu unterhalten. Das Konzert der Band «All in» im «Gleis 5» rundete den Chilbisamstag gelungen ab.

Nach dem Sonntagsgottesdienst boten mehrere Vereine der Umgebung Verpflegungsmöglichkeiten sowie Unterhaltung an. Dadurch gewährten sie einen Einblick in ihre Arbeit. Einige Einheimische nutzten das Angebot und besichtigten den Kirchturm. Dabei genossen sie den Blick über ihre Gemeinde aus 70 m Höhe. Die Ponys und das Karussell

gehörten genauso zu einer gelungenen Chilbi wie verschiedene musikalische Darbietungen.

Am Montag verwandelte sich die Bahnhofstrasse in den traditionellen Markt. Zwischen Spielzeugartikeln, Kleidern und Kräutersalben durften natürlich die beliebten Chilbileckereien wie gebrannte Mandeln und Magenbrot nicht fehlen, genauso wie für viele Einheimische die Wurst und ein kühles Getränk zum Ausklang der Chilbitage.



Wer trifft am besten?



Vereine bereichern die Chilbi

Wie wird es weitergehen mit der Chilbi Malters? Diese Frage wurde immer wieder diskutiert. Fest steht: Das OK der Chilbi 2019 plant nach den Bauarbeiten wiederum ein umfangreiches Verpflegungsangebot in der neuen Begegnungszone.

**RESTAURIEREN  
EINRAHMEN  
VERGOLDEN**

KOMPETENTE BERATUNG &  
FACHGERECHTE ARBEITEN  
SEIT 1986



**restauro**

ESTHER KERSTING  
MÄTTELIQUETSTRASSE 23  
6105 SCHACHEN

076 509 51 67  
INFO@K-RESTAURO.CH  
WWW.K-RESTAURO.CH

# Therapiezentrum Angi Merz GmbH

**NEU!!! Betriebs-Physiotherapie für Firmen**



- Physiotherapie
- Medizinische Trainings Therapie MTT
- Sportphysiotherapie
- Fitnessstudio (Qualitop Zertifiziert)
- Stosswellentherapie
- Dryneedling

Praxis Dorf  
Bahnhofstrasse 9  
6102 Malters  
Tel. 041 497 08 50

- Akupunktur TCM
- Bachblüten TCM
- Lasernadelakupunktur (ohne Einstich)
- Massagen
- Pilates-Kurse



Medizinisches Trainings Center  
Eisstrasse 5  
6102 Malters  
www.therapiezentrumangimerz.ch

# PFISTERER



**ENERGIE**geladen vom Start bis ans Ziel -  
wir sorgen dafür, dass sie fliesst!



THE PFISTERER GROUP

**PFISTERER**



the power connection

## Klein Japan in Malters

**Seit über sechs Jahren haben sich Lukas und Roland Kuster dem japanischen Gericht Sushi verschrieben. Klein angefangen, ist ZEKU-Sushi an der Bahnhofstrasse als Restaurant, Take Away oder Kurslokal nicht mehr wegzudenken.**

Diese kleinen Reishäppchen, die nach Tradition mit Stäbchen oder auch von Hand gegessen werden, haben ihre Herkunft in Japan. Das Wort «Sushi» bedeutet «gesäuerter Reis». Laut Geschichte legten die Fischer ihren Fang in diesem gesäuerten Reis ein, um ihn so haltbar zu machen. Sushi wurde über die Jahre in der ganzen Welt bekannt und wird mit verschiedensten Zutaten wie rohem oder geräuchertem Fisch, rohen oder gekochten Meeresfrüchten, Nori (getrockneter und gerösteter Seetang), Gemüse und Tofu kombiniert und auch weiterentwickelt.

Lukas und Roland haben ihr Hobby und die Liebe zu Sushi zum Beruf gemacht. Ihre Sushibar ist heute ihre Haupteinnahmequelle. Liebevoll, mit schönen Farben, wurde die ehemalige Arztpraxis von Dr. Estermann umgebaut. In der Mitte lädt ein grosser langer Bartisch für zehn Personen zum Essen ein. In der Sushibar sind alle, unabhängig vom Alter, willkommen. Dies lässt oftmals interessante Gespräche entstehen. Die Sushibar hat jeweils am Donnerstag



Ein Mittagstisch in der Sushibar an der Bahnhofstrasse

und Freitag von 11.00 bis 14.00 und ab 16.30 geöffnet und samstags ab 18.00 Uhr. Als besonderes Highlight gibts an jedem ersten Donnerstag und am darauffolgenden Freitag eines Monats Sushi à discrétion.

### Kurse, Catering oder Take Away

Die beiden bieten Sushi-Kreationen aber nicht nur in der Sushibar an, auch auswärts kann man sich an ihren Sushi-Künsten erfreuen z.B. als Sushi-Buffer

an einem Fest, Firmenanlass oder als Take Away für den nächsten TV-Abend. Natürlich sind auch Spezialerevents stets willkommen.

Möchte man gerne auch mal selbst Hand anlegen, sei es bei einem Teamevent, Vereisanlass oder in einer Gruppe mit Freunden, kann man dies bei einem Sushi-Kurs machen. Dieser kann direkt online gebucht werden. Weitere Informationen unter [www.zeku-sushi.ch](http://www.zeku-sushi.ch).

## Selbstbestimmung – hinschauen und helfen

### Herbstsammlung der Pro Senectute vom 24. September bis 3. November 2018

Mit den Spenden aus der Bevölkerung kann Pro Senectute Kanton Luzern die kostenlose Sozialberatung sowie das Engagement für ein möglichst langes selbstbestimmtes Leben weiterhin flächendeckend im ganzen Kanton anbieten. Während der diesjährigen Herbstsammlung vom 24. September bis 3. November 2018 sind wiederum rund 700 freiwillige Helferinnen und Helfer in den Gemeinden des Kantons Luzern unterwegs, um persönlich oder brieflich um Spenden zu bitten. In Malters sind 25 Freiwillige unterwegs. Ein Teil des gespendeten Geldes wird für die Altersarbeit in der jeweiligen Gemeinde

eingesetzt. Jede einzelne Spende trägt dazu bei, dass Pro Senectute Kanton Luzern die dringend notwendige Arbeit im Dienst betagter Menschen weiterführen kann.

Pro Senectute Kanton Luzern setzt sich für ein möglichst langes und selbstbestimmtes Leben in den eigenen vier Wänden ein. Doch manchmal braucht es wenig, um als älterer Mensch unerwartet in eine Notlage zu geraten. Betroffene sind nicht mehr in der Lage, am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen. Sie ziehen sich zurück. Pro Senectute Kanton Luzern schaut hin und hilft in diesen Situationen gezielt, diskret, schnell und unbürokratisch. Die Sozialberaterinnen und Sozialberater von Pro Senectute Kanton Luzern sind für viele Seniorinnen und Senioren eine wertvolle

Unterstützung. Sie helfen in schwierigen Situationen Lösungen zu finden und die Lebensqualität markant zu verbessern. Aber auch die verschiedenen Bildungs- und Bewegungsangebote, die Infostelle Demenz, der Treuhand- und Steuererklärungsdienst, die unentgeltliche Rechtsauskunft usw. sind wichtige Dienstleistungen von Pro Senectute Kanton Luzern. Sie stärken die Unabhängigkeit der älteren Menschen und unterstützen sie darin, auch im Alter würdevoll und selbstbestimmt zu leben.

Malters ist der Beratungsstelle Willisau zugeteilt, Telefon 041 972 70 60.

Ansprechperson ist Melanie Muffgasser, Sozialarbeiterin.

# Schacher

Ich empfehle mich für

- Malen
- Tapezieren
- Beschriften
- Reinigen

Pius Schacher  
Geissbühl 2  
6102 Malters

041 497 42 41 oder 079 758 43 82



*Freude schenken!*

Bei jedem Einkauf ab 5.– schenken wir Ihnen  
eines unserer prämierten Schoggi-Stengeli.  
Eintösbar bis zum 13. Oktober 2018.

Einfach Coupon abtrennen, mitbringen  
und geniessen!

Konditorei Confiserie Iten  
Badhusweg 4 | 6102 Malters  
T 041 497 12 72 | info@konditorei-iten.ch  
www.konditorei-iten.ch



[www.stulz-malters.ch](http://www.stulz-malters.ch)



**STULZ SCHREINEREI INNENAUSBAU AG**

Luzernstrasse 16 6102 Malters

Telefon 041 497 13 31 info@stulz-malters.ch

## Leben ohne Gestern und Morgen – Leben im immomänt

**Seit zehn Jahren ist immomänt in einem dreistöckigen Wohnhaus an der Luzernstrasse 31 eingemietet. Die Wohnräume samt Küche und Nasszelle sind praktisch eingerichtet. Sie strahlen Behaglichkeit aus. Gäste, ihre Angehörigen und die Mitarbeitenden fühlen sich wohl.**

Die Gäste sind Menschen, die an Demenz erkrankt sind. Sie werden von Fachpersonen und Mitarbeitenden durch den Alltag begleitet. immomänt ist eine Ergänzung im Netz der Dienstleistungen in der Gemeinde.

### Ein Tag im immomänt

Nach der Überzeugung, dass jeder Mensch geliebt und sinnvoll eingesetzt werden möchte, gestaltet sich der Tagesablauf. Die Gäste werden entsprechend ihren Wünschen und Fähigkeiten im Alltagsleben eingesetzt. Das können Arbeiten im Haushalt, Garten oder in der Werkstatt sein. Singen, plaudern, lachen und spielen gehören genauso zum Alltag wie Spaziergänge. Sie sind Balsam für die Seele und unterstützen soziale Kontakte.

### Margrit von Wyl, Betriebsleiterin, erzählt:

«Heute beginnt der Tag wie gewohnt um 9 Uhr mit dem Frühstück, dann



Die Gäste werden im Tagesablauf eingesetzt

wird abgewaschen. Es gibt Gäste, die anschliessend gerne die Zeitung lesen, andere füttern die Hühner, gehen einkaufen oder besorgen die Wäsche.

Um 11 Uhr wird mit der Vorbereitung des Dreigangmenüs begonnen. Kaffee und Guezli runden das Mittagessen ab. Nach einem Nickerchen gehen die Gäste unterschiedlichen Aktivitäten nach. Die einen spielen, singen, tanzen, die anderen spazieren im lauschigen Garten, betätigen sich in der Werkstatt oder beim Holzen. Zu den Favoriten beim Zvieri gehören eindeutig Brot, Käse und der Milchkaffee.

Ab 17 Uhr werden die ersten Gäste von ihren Angehörigen, vom Spitex-

oder Rotkreuz-Fahrdienst in ihr Zuhause zurückgebracht.»

Ein Tag im immomänt klingt aus. Ein einmaliger Tag heute, keiner wie gestern und keiner wie morgen.

### Informationen und Kontakt

immomänt  
Luzernstrasse 31, 6102 Malters  
Telefon 041 497 22 01  
info@immomaent.ch  
www.immomaent.ch

### Öffnungszeiten

Dienstag bis Freitag, 9.00 bis 18.00 Uhr,  
Feiertage geschlossen.



Auch ein Rätsel hat seinen Stellenwert

## Steiner Energie AG senkt die Strompreise ab 2019

**Steiner Energie senkt die Strompreise in der Grundversorgung. Profitieren werden sowohl Privatkunden als auch die meisten Geschäftskunden. Das Produkteangebot wird vereinfacht und der Strom stammt ausschliesslich aus Schweizer Kraftwerken.**

Trotz grosser Investitionen im Verteilnetz der Steiner Energie konnten die Netzkosten weiter gesenkt werden. Ebenso trägt die langfristig geplante Art der Strombeschaffung Früchte. Beide Vorteile werden an die Kundinnen und Kunden weitergegeben. Bei Privatkunden beträgt die Preisreduktion durchschnittlich zehn Prozent. Kunden mit einem Jahresverbrauch bis 50 000 kWh können

aus drei verschiedenen Stromprodukten auswählen. Standardmässig wird Strom aus erneuerbarer Schweizer Wasserkraft geliefert. Mit einem kleinen Aufpreis bietet das Wahlprodukt «RegioMix» Strom aus Kleinwasserkraft und Fotovoltaik an.

RegioMix-Strom wird ausschliesslich von Produzenten im Versorgungsnetz der Steiner Energie erzeugt. Mit dem Bezug von RegioMix unterstützt Steiner Energie zudem lokale Ökostromkraftwerke. Das Produkt «RegioSonne» wird nicht mehr angeboten. Bestehende Kundinnen und Kunden erhalten automatisch das günstigere RegioMix.

Für tiefpreisorientierte Kundinnen und Kunden steht das Stromprodukt «Grosskraft» weiterhin zur Verfügung.

### Spitzenplatz für die Region Malters

Der Anteil erneuerbarer elektrischer Energie liegt in der Region Malters bereits bei 94 Prozent. Dies übersteigt den Schweizer Durchschnitt deutlich. Steiner Energie dankt allen umweltbewussten und zukunftsorientierten Konsumenten für die Wahl erneuerbarer Stromprodukte. Dies unterstreicht den eingeschlagenen Weg von Steiner Energie.

### Tarife ab 1. Januar 2019 gültig

Sämtliche Produkt- und Preisanpassungen gelten ab 1. Januar 2019.

Mehr Informationen zu den verschiedenen Stromprodukten unter:  
www.steiner-energie.ch/strom.

## Zahnarztpraxis zieht um

**Nach rund 40 Jahren zieht die Zahnarztpraxis Landegg in die neuen Räumlichkeiten an der Weihermatte 6 um.**

Seit 2015 ist Dr. med. dent. Marie-Gabriele Schumacher als Zahnärztin in der Praxis von Dr. med. dent. Werner Hübscher tätig und durfte bereits viele Kunden persönlich kennenlernen. Mit der Praxisübernahme Anfang Jahr ist ein beruflicher Traum für sie in Erfüllung gegangen.

### Neuer Standort

Um den gestiegenen Platzanforderungen in einer Zahnarztpraxis auch in Zukunft gerecht werden zu können, zieht die Praxis mit dem gesamten Team im Oktober an die Weihermatte 6 um. Dort wird man neu unter dem Namen «Zahnarzt



Dr. med. dent. Marie-Gabriele Schumacher



Zahnarzt Schumacher zieht von der Landegg an die Weihermatte 6

Schumacher begrüsst». Die modernen Räumlichkeiten wurden unter strenger Beachtung der aktuellen Hygienerichtlinien geplant und entsprechend dem neusten Stand der Technik gestaltet. Die Praxis befindet sich im Erdgeschoss und ist komplett rollstuhlgängig konzipiert.

Als Zahnarztpraxis für die ganze Familie umfasst das Behandlungsangebot das gesamte Spektrum der modernen Zahnmedizin inklusive des jährlichen Schuluntersuchs. Eines der zentralen Anliegen ist die Vermeidung von Zahn- und Zahnabzehrkrankungen sowie deren möglichst schonende Therapie. Das Team betreut die Patienten mit Sorgfalt und Einfühlungsvermögen von der Vorbeugung über die Behandlung bis hin zur

Nachsorge. Transparente Information in verständlichen Worten ist ein Anliegen. Dank einer Mitarbeiterin, die als zweite Muttersprache die Gebärdensprache beherrscht, kann auch gehörlosen Menschen eine empathische, barrierefreie zahnmedizinische Versorgung geboten werden.

### Tag der offenen Tür

Am Samstag, 13. Oktober 2018, von 11.00 bis 14.00 Uhr, findet der Tag der offenen Praxis statt.

Alle Besucher und Besucherinnen haben dann die Möglichkeit, die Räumlichkeiten zu besichtigen und das ganze Team kennenzulernen.

[www.zahnartzschumacher.ch](http://www.zahnartzschumacher.ch)

## Erfolg für Landsberger Blaskapelle Malters

**Am 22. Schweizerischen Blaskapellentreffen in Weggis errang die Landsberger Blaskapelle am letzten Wochenende wie schon das letzte Mal einen Podestplatz.**

Unter der musikalischen Leitung von Doris Muff-Brühlmann erspielten sich die Landsberger von 14 Formationen in der Mittelstufe den hervorragenden 2. Rang. Vor einer fünfköpfigen Jury mussten zwei Wettstücke gespielt werden.

Dieser Grossanlass wird alle zwei Jahre durchgeführt. Bei schönstem Wetter und vor vollen Rängen konnten die Landsberger Musikanten gegen Abend beim Pavillon am See noch ein Freikoncert geben.

Die Rangliste ist zu finden unter: [www.landsberger.ch](http://www.landsberger.ch)



Mit Konzentration und Fleiss auf die Bühne



# Highlander-Schweizer-Meister aus Malters

**Er wirft nicht nur Baumstämme, Steine und Gewichte, sondern bläst auch Alphorn und pflanzt eigene Avocados an. Der neue Schweizer Meister der Highland Games in der Kategorie Leichtgewicht heisst Christian Schnider und wohnt in Malters.**

Die Freude war gross, als sich der 28-jährige Schnider am 22. Juli 2018 in Wolfwil SO den Schweizer-Meister-Titel im Leichtgewicht erkämpfen konnte. Was keltische Könige ursprünglich zur Aushebung neuer Leibwächter ins Leben riefen, ist dank Christian Schnider nun auch in Malters angekommen.

**Wie kommt ein junger Schweizer darauf, den schottischen Nationalsport auszuüben, wenn in seiner Heimat Schwingen, Steinstossen oder Hornussen Brauchtum ist?**

Obwohl der gebürtige Entlebucher fest mit Traditionen verbunden ist und mit seinem Alphorn Jodlerfeste besucht, ist er ein sehr offener Mensch – auch für Sportarten aus anderen Ländern. So spielte er bei der Footballmannschaft Lions in Luzern. Nach einer Knieverletzung beendete er seine noch junge Karri-

ere. Als grosser Schottland-Fan besuchte er dann kurze Zeit später die Highland Games in Luzern. Schnell war klar, dass auch er diese Sportart ausüben wollte. So fing er 2016 bei der Mannschaft «Middlelander Clan Houly» in Emmenbrücke mit dem Training an. Schon bald bestritt er die ersten Wettkämpfe – mit Erfolg. Dafür trainiert er bis heute, nebst seinem Vollzeitjob als Servicetechniker bei der Firma Lustenberger, vier- bis fünfmal pro Woche. Er achtet auch auf seine Ernährung. «Das Härteste an der ganzen Sache ist für mich das Essen», meint der Schweizer Meister. «Durch das intensive Training verliere ich oft sehr viele Kalorien. Um das Gewicht halten zu können, muss ich meistens mehr essen, als ich eigentlich möchte.»

**Gemeinsam trainieren und sich gemeinsam weiterentwickeln, obwohl bei den Wettkämpfen einzeln angetreten wird?**

Für Christian Schnider kommt es bei den Highland Games auf mehr als nur den eigenen Sieg an. Sie sind für ihn ein Lebensstil, der das Zusammengehörigkeitsgefühl in den Vordergrund stellt. Gemeinsam mit seinen «Houlys» möchte er die junge Randsportart in seiner Hei-



Christian Schnider zuhause in Malters

mat bekannter machen und die Techniken verbessern. International hatten die Schweizer bis anhin wenig Aussicht auf Erfolg. Das möchte Christian Schnider irgendwann ändern. Die Chance dazu hat er bereits in diesem Jahr, denn dank seines Schweizer-Meister-Titels darf er an der EM in Paris und zusammen mit Teamkollege Thomas Küng an der WM in Amerika teilnehmen.

Wir wünschen den beiden bereits jetzt viel Erfolg dabei.

## Rundschau Malters

### Parteien



**Parteiversammlung und anschliessend öffentliche Veranstaltung mit Nationalrat Markus Ritter (Präsident des Schweizer Bauernverbandes) und Nationalrat Leo Müller.**

Thema: Aktuelle Herausforderungen in der Landwirtschaftspolitik  
Dienstag, 30. Oktober 2018, im Gemeindegasaal  
19.00 Uhr Parteiversammlung (inkl. Nomination Kantonsratswahlen 2019)  
20.15 Uhr öffentliche Veranstaltung

### Kultur



**Donnerstag, 18., und Freitag, 19. Oktober 2018, 20.30 Uhr, im «Gleis 5», Restaurant Bahnhof, Malters: Franz Meier – der wahre Lebenslauf eines Verdingbuben** (szenische Lesung)

Franz Meier hat seine beeindruckende Autobiografie «Der wahre Lebenslauf eines Verdingbuben» erst im Alter von 83 Jahren aufgeschrieben und verlegt. Ein heftiger innerer Monolog – vermutlich um sich von den ihn bedrückenden Erinnerungen an seine traurige Jugendzeit zu befreien. Ein biografisch spannendes wie sozial und politisch brisantes Werk, umgesetzt als szenische Lesung, die die Verdingproblematik aus dem persönlichen Erlebnis entwickelt und die besonderen Ebenen der Beteiligten (Wort/Spiel/Musik/Bild) künstlerisch zusammenführt.

Wir empfehlen, Tickets auf der Homepage [www.kulturschiene-malters.ch](http://www.kulturschiene-malters.ch) zu reservieren. Eintritt Fr. 30.– / Fr. 25.–



**Stiftung St. Jost und Verein Sakrallandschaft Innerschweiz: Führung im Rahmen des «Tages der verborgenen sakralen Schätze».**

Der versteckte alte Bilderzyklus und sonst verborgene Schätze.

**Ort:** Kirche St. Jost Blatten, Kirchrain 2, 6102 Malters

**Daten:** Samstag, 27. Oktober, 11.00 Uhr; Sonntag, 28. Oktober, 14.00 Uhr

**Treffpunkt:** in der Kirche

Die im Laufe der Jahrhunderte oft umgebaute Wallfahrts- und Hochzeitskirche Blatten besitzt einige sakrale Gegenstände, die man beim Kirchenbesuch nicht wahrnimmt.

Nach einleitendem Orgelspiel von Michael Buholzer zeigt Stiftungsratspräsident Peter Bühlmann die hinter den heutigen Gemälden gefundenen sechs Wandmalereien des alten Jost-Bilderzyklus. Auf dem Gang durch die Kirche, das Chor, die Sakristeien und das Beichthaus präsentiert er zudem weitere kleine Schätze, die in St. Jost schlummern. Abschliessend werden wir den Besuchern in der Remise Getränke sowie Äpfel, Sprinzen und Brot anbieten.



**Freitag, 2. November 2018, 20.30 Uhr, im «Gleis 5», Restaurant Bahnhof, Malters, anlässlich der 11. Kantonalen Tage der Kulturlandschaft: Konzert mit Monotales** (Folk/Country/Blues)

Monotales spielen Folk und Americana für Freunde der handgemachten Musik. Folkrock voller euphorischem Aufbruch und feiner Melancholie, mit mehrstimmigem Gesang und verwegenen Country-Gitarren. Wer genau hinhört, entdeckt



## Kieferorthopädie und Kinderzahnmedizin in Malters



Wir behandeln seit Jahren erfolgreich hier in Malters Jugendliche sowie Erwachsene mit den neuesten Kenntnissen der Kieferorthopädie. Die Kieferorthopädie beschäftigt sich mit der Diagnose und Therapie von Zahn- und Kieferfehlstellungen, welche nicht nur ein ästhetisches Problem, sondern auch zu funktionellen Problemen führen können.

Basierend auf einem skandinavischen Behandlungskonzept verzichten wir so weit wie möglich auf Extraktionen und auf Multiband (Gartenhag). Durch frühzeitige Anwendung von biologisch abgestimmten Nachtsparagen mit hohem Wirkungsgrad soll eine natürliche und ästhetische Einordnung der Zähne ermöglicht werden. Nur im Wachstum des Kindes kann man Kieferstellung und vor allem Kiefergrösse be-

einflussen. Die Feineinstellung der Zähne erfolgt mit durchsichtigen Schienen. Dadurch wird ein natürliches und schönes Lächeln erzeugt ohne Extraktionen und Forcierung durch den Gartenhag. Auch gibt es keine bösen Überraschungen wie Karies nach Entfernung der Metallteile, wie auch keine psychischen Schäden im wichtigen Teenageralter.

Da wir hier in Malters praktizieren entfallen auch die so häufigen Hin- und Herfahrten nach Luzern wegen meistens nur 5-minütigen Kontrollterminen.



## Ein Lächeln kann alles verändern

### Ihr Selbstvertrauen. Ihre Perspektive. Ihr Leben.

Mit Invisalign erhalten Sie ohne grossen Aufwand das Lächeln, das Sie sich schon immer gewünscht haben. Tatsächlich müssen Sie Ihren gewohnten Alltag dafür kaum verändern.

Zahnfehlstellungen werden bei Invisalign durch eine Reihe von individuell für Sie angefertigten und dadurch sehr komfortablen Alignern korrigiert. Diese herausnehmbaren Schienen sind auf den Zähnen fast nicht zu sehen. Alle zwei Wochen

setzen Sie ein neues Aligner-Paar ein – und nach und nach, Woche für Woche, bewegen sich Ihre Zähne zur vorgesehenen Endposition. Komfortabel, transparent und herausnehmbar – Invisalign sorgt für eine Verschönerung des Lächelns ohne Einschränkungen im täglichen Leben. Diese Vorteile haben schon über 3 Millionen Menschen in aller Welt für sich entdeckt.

### Sind Sie bereit für Ihr neues Lächeln?

### Die Zahnärzte Malters



Thomas Marianantoni



Stephanie Suppiger

Uns ist es ein grosses Anliegen, individuell und persönlich auf die Wünsche unserer Patienten einzugehen. Bei uns stehen Sie als Patient mit Ihren Bedürfnissen im Vordergrund. Unsere Tätigkeit ist nicht nur unser Beruf, sondern auch unsere Leidenschaft. Wir würden uns freuen, Sie zu unseren zufriedenen Patienten zu zählen.

Rufen Sie uns an um einen Termin zu vereinbaren:

**Die Zahnärzte Malters**  
Weihermatte 11 (hinter Coop/UBS)  
6102 Malters

Tel. 041 497 09 10  
diezahnaerztemalters@hotmail.com  
[www.diezahnaerztemalters.ch](http://www.diezahnaerztemalters.ch)

leise Verweise auf alte und neue Meister wie Bob Dylan, Neil Young, Wilco oder Calexico. Live bieten die Monotales (LU/ZH) waschechtes Musikhandwerk ohne Synthesizer und Computer.

Wir empfehlen, Tickets auf der Homepage [www.kulturschiene-malters.ch](http://www.kulturschiene-malters.ch) zu reservieren. Eintritt Fr. 25.– / Fr. 20.–



### Sinfoniekonzert: Sonntag, 4. November 2018, 17.00 Uhr, in der Pfarrkirche St. Martin, Malters, mit Cellistin Milena Umiglia

Der Orchesterverein Malters, unter der Leitung von Pius Haefliger, lädt herzlich zu seinem traditionellen Sinfoniekonzert ein, das in diesem Jahr Kompositionen von Debussy, Tschaikowsky und Schubert umfasst. Als besonderer Höhepunkt wird die junge, 1998 in Luzern geborene und an der Musikakademie Basel studierende Cellistin Milena Umiglia als Solistin die Rokoko-Variationen für Cello und Orchester von Peter Tschaikowsky spielen. Das abwechslungsreiche Programm beginnt mit der «Petite Suite» für Orchester von Claude Debussy. Anschliessend erklingen die Rokoko-Variationen für Cello solo und Orchester von Peter Tschaikowsky. Nach der Pause spielt der Orchesterverein die Sinfonie Nr. 5 in B-Dur von Franz Schubert. Kartenvorverkauf ab 17. Oktober in der Drogerie Balance, Malters, 041 497 44 00.



### Ein FAUNAstisches Jahreskonzert 17./18. November 2018 im Gemeindesaal Malters

Die Spatzen pfeifen es von den Dächern: Wir legen uns tierisch ins Zeug, um unserem Publikum ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Konzert bieten zu können. Trauen Sie sich in die Höhle des Löwen und gönnen Sie sich einen vergnüglichen, kurzweiligen und genussvollen Konzertbesuch. Die Feldmusik Malters freut sich auf Ihren Besuch.

## Viehschau



### Viehzuchtgenossenschaft

Samstag, 20. Oktober 2018, ab 9.00 Uhr, Viehschau beim Märtplatz  
Die Viehzuchtgenossenschaft bringt wie jedes Jahr ihre schönsten

Kühe und Kälber ins Dorf. Wir hoffen und freuen uns auf zahlreiche Zuschauer.



### «Ochsen»-Beiz hat geöffnet

Samstag, 20. Oktober 2018, 9.00–2.00 Uhr

Es sind alle herzlich eingeladen, während der Viehschau im «Ochsen» beim Märtplatz bei Speis und Trank ein paar schöne Stunden zu verbringen. Die Trychler und Chlöpfer freuen sich auf Ihren Besuch.

## Gesellschaft



### Jetzt anmelden: Handwerkermarkt All'Arria

Auch in diesem Jahr wird im All'Arria-Park zum stimmungsvollen Handwerkermarkt eingeladen. In adventlichem Ambiente können Sie Ihre selbstgefertigten Produkte an einem Marktstand präsentieren und verkaufen. Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung! Der Handwerkermarkt findet am 30. November von 15.00 bis 21.00 im All'Arria-Park statt.

**Auskunft und Anmeldung (bis 30. September): Katja Lütolf, Rotherd 12, Malters, Telefon 041 497 11 27, [katja.luetolf@bluewin.ch](mailto:katja.luetolf@bluewin.ch)**



### Besuch bei den Mauerseglern im Kirchturm St. Martin Samstag, 20. Oktober 2018, 14.00 Uhr, Besammlung vor dem Turmeingang

Die Mauersegler treffen pünktlich Anfang Mai aus Südafrika im Kirchturm ein, ziehen 1–3 Junge auf und begeben sich spätestens Mitte September wieder auf den Rückflug in ihre Winterquartiere im südlichen Afrika.

Um die Mauersegler während der Aufzucht nicht zu stören, findet der Anlass bewusst erst nach dem Ausflug des letzten Jungvogels statt. Die spartanischen Nester und nicht ausgebrütete Eier können vor Ort besichtigt werden. Zudem wird Ihnen Roland Lüthi viel Interessantes über das Leben der Mauersegler erzählen können. Kinder werden für den Aufstieg auf der Leiter gesichert.

Teilnehmerzahl beschränkt. Anmeldung bis Donnerstag, 18. Oktober, bei Roland Lüthi, [roland.luetli@bluewin.ch](mailto:roland.luetli@bluewin.ch), 041 497 44 56.



### Vielen herzlichen Dank!

Wir möchten uns nochmals ganz herzlich bei den vielen kleinen und grossen Rennfahrern bedanken, die an unserem Traktorenrennen teilgenommen haben. Rund 140 Kinder haben unseren Rennparcours absolviert. Wir haben uns darüber sehr gefreut. Die Ranglisten und einige Impressionen können auf der Homepage des Gemeinnützigen Frauenvereins ([www.gfmalters.ch](http://www.gfmalters.ch)) unter der Rubrik Ludothek angesehen werden. Die Sieger wurden bereits informiert.



### Ludothek Aufruf Mitarbeiterinnen

Wer hat Zeit und Lust, die Ludothek zu unterstützen? Der Einsatz ist zweimal pro Monat zwei bis drei Stunden. Da langjährige Mitarbeiterinnen per Ende Jahr austreten, sucht die Leitung per sofort Verstärkung.

Bei Interesse und Fragen melde dich bei

Conny Lang oder Doris Bühlmann  
078 862 45 24 079 765 38 07  
[conny-lang@bluewin.ch](mailto:conny-lang@bluewin.ch) [doris.buehlmann@eiweb.ch](mailto:doris.buehlmann@eiweb.ch)

### Öffnungszeiten Ludothek

Dienstag, 15.00 bis 17.30 Uhr

Donnerstag, 18.00 bis 20.00 Uhr

Während der Schulferien ist die Ludothek jeweils am Donnerstag von 18.00 bis 20.00 Uhr geöffnet.

## Vereine



### mALTERs AKTIV: Singen

Am Dienstag, 9. Oktober, findet von 15.00–16.00 Uhr im «Gleis 5» wieder das Singen mit den «Tre Maestri» statt. «Es Stöndli zäme singe».



### Friedensgebet: Montag, 15. Oktober

Der Friede ist Gottes Werk, aber er will durch uns getan werden. Wir wollen gemeinsam für den Frieden beten, singen, tanzen, Kerzen anzünden, schweigen ... Du bist herzlich willkommen.

**Ort:** Chorraum Kirche St. Martin, Malters

**Zeit:** 19.00–19.45 Uhr

**Leitung:** Carla Wicky, Frauenbund Malters



### mALTERs AKTIV: Naturwandern

Mittwoch, 17. Oktober, Haldenhüsi–Ammergehriegen–Holzbrücke–Malters. Zielarten: Wald, Pilze, Beeren, Vögel usw. Reine Wanderzeit: knapp 2 Std. Treffpunkt beim Werkhof um 8.30 Uhr, Rückkehr ca. um 12.00 Uhr. Pause mit Znüni aus dem Rucksack.



### Freitag, 26. Oktober: Vilmas Pasta-, Koch- und Genussabend

Zusammen machen wir feine Pasta. Unter der Anleitung von Vilma kneten und formen wir Pasta, die wir anschliessend kochen und geniessen dürfen.

**Ort:** Fattoria, Grosswangen

**Zeit:** 18.30 bis ca. 22.00 Uhr

**Treffpunkt:** 18.00 Uhr, Märtplatz

**Kosten:** Fr. 70.– Pastazubereitung und Znacht mit Getränken

**Leitung:** Vilma Fischer-Di Tommaso

**Anmeldung:** bis 17. Oktober an Ursi Wermelinger, 041 497 02 31, [ur.wermelinger@bluewin.ch](mailto:ur.wermelinger@bluewin.ch) (Teilnehmerzahl beschränkt)



### Mittwoch, 31. Oktober: Infoabend der Begleitgruppe für Schwerkranken und Sterbende

Informationen im Pfarreiblatt oder auf [www.frauenbund-malters.ch](http://www.frauenbund-malters.ch)

**Zeit:** 19.30 Uhr

**Ort:** Pfarreiheim Malters, Zimmer D4



### Selbstbehauptung – Grenzen setzen – Selbstverteidigung Für Mädchen der 5. bis 7. Klasse

In unserer Gesellschaft kommen verschiedene Formen von Gewalt vor – Hänseleien, Beleidigungen, körperliche Gewalt und sexuelle Übergriffe.

Wie können die Mädchen damit umgehen? Wie können wir unsere Töchter stärken? «Mut tut gut» ist ein Selbstbehauptungskurs für Jugendliche mit den Zielen, die Persönlichkeit zu stärken und Grenzen klar zu setzen. Dabei steht das Erkennen und Erleben der eigenen Stärke im Vordergrund.

- Grenzen setzen: mit klarer Körperhaltung und einfachen, effizienten Selbstverteidigungstechniken
- Nein sagen unter Gleichaltrigen
- Eigene Stärken spüren und Selbstvertrauen gewinnen: eigene Kräfte erleben und eigene Stärken bewusst wahrnehmen und ausbauen
- Ernstfalltraining

**Daten:** Mittwoch, 17., 24., 31. Oktober und 7., 14., 21. November 2018

**Zeit:** von 13.30–15.30 Uhr

**Ort:** Malters, Turnhalle Muoshof

**Kosten:** Fr. 160.– pro Mädchen (min. 10/max. 14 Teilnehmerinnen), bei kurzfristiger Absage wird ein Unkostenbeitrag verrechnet

Mit finanzieller Unterstützung der Gemeinde Malters

**Mitbringen:** Turnkleider, Hallenturnschuhe, Getränk, Zwischenverpflegung

**Leitung:** Christina Thalman, Emmenbrücke  
Pallas-Expertin Selbstverteidigung für Frauen und Mädchen, Theaterpädagogin, Schulsozialarbeiterin, Lehrerin

**Anmeldung:** bis Samstag, 6. Oktober 2018

www.elterngruppe-malters.ch oder Ruth Renggli Schmid, 041 497 06 12

### Hinweis

#### Rundschau für Parteien, Vereine und gemeinnützige Institutionen

In der Rubrik Rundschau können Parteien, Vereine und gemeinnützige Institutionen ihre Aktivitäten vorstellen. Den Parteien stehen 1300 Zeichen, den Vereinen 700 Zeichen zur Verfügung. In jedem Fall gibt es nach Erhalt des Textes eine redaktionelle Überarbeitung und ein Lektorat.

#### Text und Logo einsenden an:

Redaktion Beatrice Gloor, E-Mail: info@bbkom.ch

Alles Wissenswerte über das Gemeinde-Infoheft lesen Sie auf der Webseite

[www.infomalters.ch](http://www.infomalters.ch)

#### Redaktionsschlussdaten 2018

Ausgabe	Redaktions- schluss	Haushalt- versand	Ausgabe	Redaktions- schluss	Haushalt- versand
10/Oktober	08.10.2018	26.10.2018	12/Dezember	03.12.2018	21.12.2018
11/November	05.11.2018	23.11.2018			

## Veranstaltungen

### Oktober

<b>02.10.</b>	12.15	Halbtageswanderung, Bahnhof; mALTERs AKTIV
<b>04.10.</b>	14.00	Seniorenachmittag Lotto, Gemeindesaal; Gemeinnütziger Frauenverein
<b>09.10.</b>	15.00–16.00	«Es Stöndli zäme singe», «Gleis 5», Restaurant Bahnhof; mALTERs AKTIV
<b>10.10.</b>	11.30	Mittagstreff, Restaurant Old Brewery; mALTERs AKTIV
<b>11.10.</b>	13.15	Nachmittagsspaziergang, Bahnhof; mALTERs AKTIV
<b>13.10.</b>	14.00–15.00	DWD-Konzert, Schulhaus Eischachen; DWD Malters
<b>15.10.</b>	19.30–21.30	Monatsübung, Samariterlokal; Samariterverein
	19.00–19.45	Friedensgebet, Kirche St. Martin; Frauenbund Malters
<b>17.10.</b>	09.30–11.00	ZwängeKafi, Pfarreiheim; Kreis Junger Eltern
	13.30–15.30	Kursbeginn Selbstbehauptungskurs Mädchen, Turnhalle Muoshof; Elterngruppe
	08.30–12.00	Tier- und Pflanzenwelt erkunden, Parkplatz Werkhof; mALTERs AKTIV
<b>18.10.</b>	20.30	Franz Meier: Der wahre Lebenslauf eines Verdingbuben, «Gleis 5»; Kulturschiene Malters
	08.45	Tageswanderung, Bahnhof; mALTERs AKTIV
<b>19.10.</b>	20.30	Franz Meier: Der wahre Lebenslauf eines Verdingbuben, «Gleis 5»; Kulturschiene Malters
<b>20.10.</b>	09.00–02.00	«Der Ochsen ist wieder da» Viehschau, Buure-Chilbi; Trychler und Chlöpfen
<b>24.10.</b>	13.30–16.30	Kino-Nachmittag, Pfarreiheim Saal; Kreis Junger Eltern
	14.30	Lesung, Alterswohnheim Bodenmatt; mALTERs AKTIV
<b>25.10.</b>	19.30	Beginn Nothilfekurs, Samariterlokal; Samariterverein

<b>26.10.</b>	18.30	Vilmas Pasta-, Koch- und Genussabend, Fattoria Grosswangen (Fahrgemeinschaft); Gemeinnütziger Frauenverein
<b>27.10.</b>	ab 10.00	Einweihung Dorfplatz mit Unterhaltung und Spielen Barbetrieb bis 01.30
<b>31.10.</b>	19.30–21.00	Infoabend über die Begleitung von Schwerkranken und Sterbenden, Pfarreiheim; Frauenbund Malters

### Neuanlagen Umbauten Reparaturen

**ELEKTRO  
HOF**

Oskar Hof  
Eidg. dipl.  
Elektroinstallateur  
Kirchweg 14  
6103 Schwarzenberg  
Tel. 041 497 17 84

**Das Elektrofachgeschäft in Ihrer Nähe!**